

ANNONCES CLASSÉES / Page D3



**Littérature**  
Jean-Christophe Rufin  
décroche le Concours / Page D2

**Ouragan**  
Michelle fait cinq  
morts à Cuba / Page D7

# Et souffle la Pottermania!



**BazARTs**  
Karine TREMBLAY

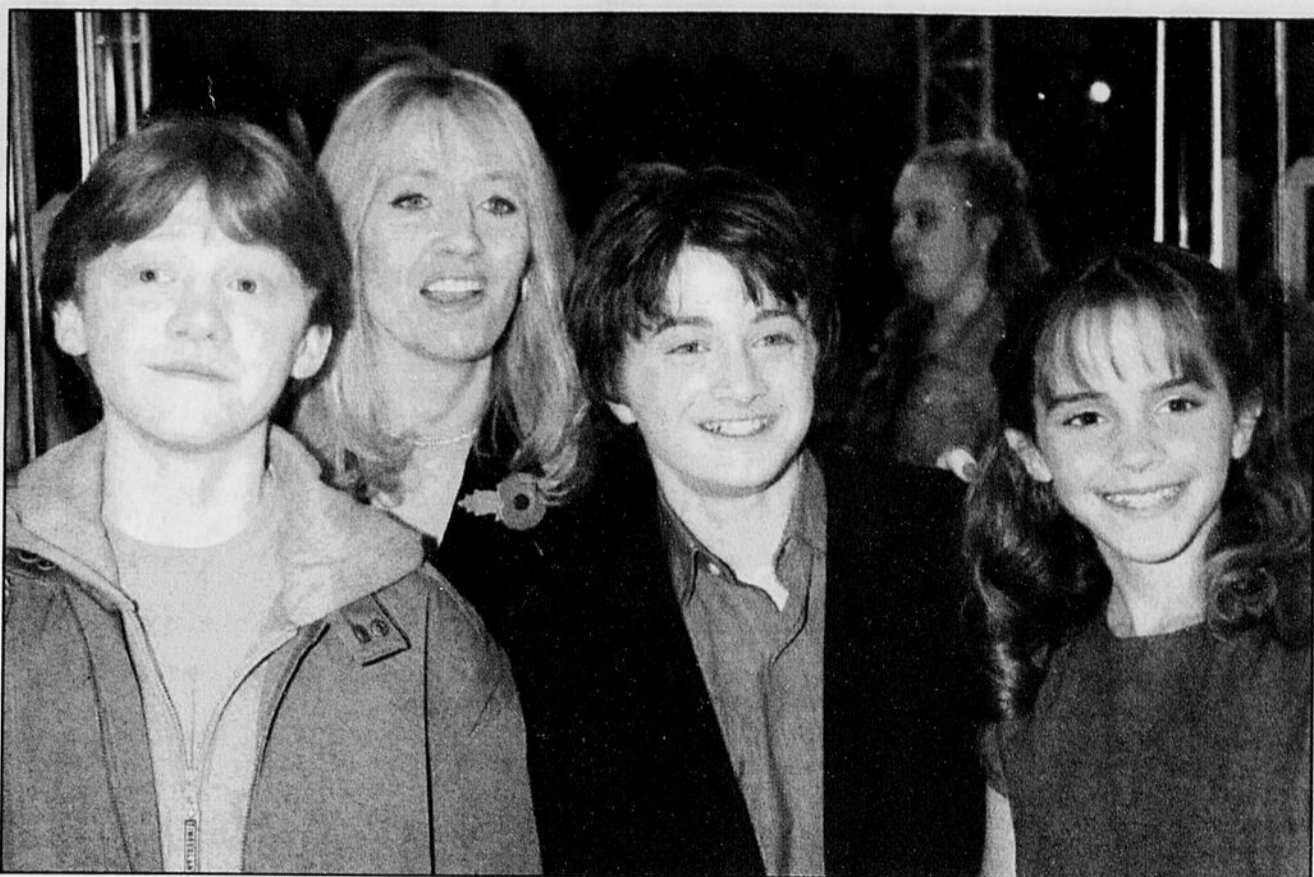
Le vent Potter court de l'autre côté de l'Atlantique. C'est à Londres qu'il a pris son premier souffle sous la plume de Joanne K. Rowling, alors c'est là, aussi, qu'il a piqué son nouvel envol grand éclat sur grand écran. La première mondiale du film *Harry Potter and the Philosopher's Stone* a fait tabac, ce dimanche.

La tornade va frapper le Québec le 16 novembre. Pas de doute là-dessus: dans plus de 4000 salles de cinéma, l'effervescent tourbillon s'installe pour plusieurs semaines. Il va ensuite gagner la France, le cinq décembre, et prendre le chemin de destinations éclatées, à la grandeur du globe.

Au moment où j'écris ces lignes, le compteur fait tic-tac: sur le très officiel site de Harry Potter - pigé parmi les 870 000 (!) entrées obtenues sur un moteur de recherche Internet - le décompte des jours, des heures, des minutes et des secondes se dessine sur sablier virtuel jusqu'à l'arrivée du petit sorcier à lunettes.

Attendu, Harry? On ne peut pas dire moins. Et les pronostics sont bons: certains croient même qu'au chapitre des entrées en salle, Potter pourrait déclasser Titanic, qui a permis d'enranger la faramineuse somme de 1,8 milliards de dollars.

C'est une avenue que je conçois tout à fait. Pas sorcier comme prédiction. Parce que la magie de Potter, c'est justement de rejoindre les petits comme les grands et de faire naître chez



La première mondiale de *Harry Potter and the Philosopher's Stone* a été très courue, dimanche à Londres. Sur la photo, Rupert Grint, Daniel Radcliffe (qui personnifie Harry Potter dans le film) et Emma Watson, sont accompagnés par l'auteur Joanne K. Rowling, à leur arrivée au Leicester Square, pour l'événement.

chacun un engouement non feint.

Le premier gain du petit magicien était sans doute d'avoir su soulever une vague de fond dans le cœur des enfants. Parce que contre ses féroces rivaux télé, ordi et jeux vidéo, la littérature jeunesse n'a pas toujours beau rôle.

Alors arriver, comme ça, à faire grossir les rangs des jeunes lecteurs était en soi un exploit rare. Phénomène

qui a pris de l'ampleur lorsque la Pottermania a gagné les adultes. Pas courant que papa-maman plonge sans honte et avec enthousiasme si grand dans la bibliothèque de leur tout petit (lorsque tout petit a lui-même terminé sa lecture, il va de soi. Après tout, c'est quand même lui qui a le privilège du premier lecteur).

Bandes dessinées à part, avait-on

déjà vu ça?

Jeunes et moins jeunes partagent désormais un vocabulaire commun. Poudlard, quidditch, vif d'or, Moldus, choixpeau et Voldemort sont maintenant les vocables communs des initiés. Lesquels sont toujours plus nombreux à dévorer les bouquins de J.K. Rowling.

Je le sais, j'en fais partie. Et ces jours-ci, mes éditions Folio junior se

promènent. Blitz de lecture rendu nécessaire par la sortie prochaine du film. Même So la difficile a été envoûtée, après avoir mis au banc nombre de mes suggestions de lecture. Harry a réussi là où Pennac et Arcand ont lamentablement échoué. C'est dire le pouvoir du jeune magicien éveillé.

Quand les livres jeunesse se faufilent même dans les chaumières où il n'y a pas d'enfants...

Alors évidemment, on est plusieurs à l'attendre, le film signé Chris Columbus. Surtout que les commentaires entendus depuis Londres (très parcimonieux, embargo oblige) laissent filtrer un résultat heureux. Surtout, aussi, que la bande annonce diffusée sur Internet depuis déjà plusieurs mois laisse présager le meilleur. De quoi faire mentir, peut-être, l'idée populaire qu'un film est toujours décevant en comparaison du bouquin qui l'a inspiré.

Dans le genre, ils seront deux, d'ailleurs, à se faire chaude lutte. Le cinéma des fêtes s'annonce résolument fantastique, avec la sortie du *Seigneur des anneaux*, qui se pointera d'ici Noël sur grand écran. L'adaptation cinématographique du roman de Tolkien, dont certains extraits ont été présentés à la presse récemment, a aussi soulevé d'élogieuses critiques.

Fort à parier que les deux productions attireront l'œil des mêmes publics. Avec ceci de particulier que si l'univers fantaisiste d'Harry est entré à la maison sous la gouverne des enfants, celui des hobbits et de la communauté de l'anneau est davantage le fait des adultes. Reste qu'on a rarement vu les uns et les autres aussi fébriles devant l'imminente sortie de nouveaux films. À croire qu'un sort d'envoûtement planétaire et intergénérationnel a quelque part été lancé...

ktrembla@latribune.qc.ca

## Une première 5 étoiles... minimum

Sonia Sarfati  
LA PRESSE

La première mondiale de *Harry Potter and the Philosopher's Stone*, qui a eu lieu dimanche au Leicester Square de Londres, peut être qualifiée de cinq étoiles... minimum. Car elles ont été bien plus nombreuses encore à fouler le tapis rouge (virtuel) le long duquel se sont massés près de 10 000 fans des romans de J.K. Rowling et des centaines de journalistes venus des quatre coins du monde - de l'Australie aux États-Unis en passant par l'Italie, le Japon, l'Allemagne, etc.

Autant de micros tendus et de caméras tournées vers les J.K. Rowling, Sting, Cher, Kenneth Branagh, Ben Stiller, Cate Blanchett, Stephen Fry, la duchesse d'York Sarah Ferguson et ses filles Beatrice et Eugénie; et, bien sûr, la majeure partie de la distribution et de l'équipe de production du film qui sortira le 16 novembre sur les écrans britanniques et nord-américains.

«C'est ma première... première et je me suis réveillé au moins trois fois cette nuit à cause de ça. Tout cela est tellement surréaliste», a fait Daniel Radcliffe, qui a eu 12 ans le 31 juillet (date de naissance de J.K. Rowling et de Harry Potter). Très posé, presque timide, le regard (bleu) aussi plein de bonheur que d'étonnement, il s'est plié avec gentillesse au jeu des questions et réponses tout en prenant le temps nécessaire pour signer des autographes aux jeunes qui, déjà, ne l'appellent plus que Harry.

Ils étaient d'ailleurs très nombreux, hier, devant le cinéma Odeon transformé pour une nuit en Poudlard - l'école de sorcellerie où étudient Harry et ses amis - sous un ciel étoilé et une pleine

lune fabriqués sur mesure et brillant entre les bannières des quatre maisons de l'école.

Ils étaient nombreux, donc. Certains, déguisés en Harry Potter. D'autres, portant un éclair sur le front. D'autres encore, simplement le nom du héros à leurs lèvres - tels les membres de la famille Cherton. En se levant, hier, Maria a proposé à ses filles «d'essayer» d'aller voir Harry. Et Loren, Elka et Hannah (14, 12 et neuf ans) de grimper allègrement dans l'auto. Trois heures plus tard, elles arrivaient au Leicester Square. «Une femme m'a demandé si nous voulions assister au passage des artistes sur le tapis rouge», raconte Mme Cherton, qui n'en revenait pas encore d'être là, si près des étoiles (du film), en compagnie de ses filles. Lesquelles appuient ses dires en y allant de cris de joie (ô, l'euphémisme!) en apercevant celui qui vient, lui aussi, de perdre son nom. Rupert Grint, 13 ans, ne s'appelle plus que Ron Weasley et il est le meilleur ami de Harry Potter. «Je l'aime parce que, regarde! Il a des taches de rousseur comme moi!» lance Elka avant de se remettre consciencieusement à hurler.

C'est que là, une grande dame vient de s'approcher. Elle est l'une des personnalités qui provoqueront le plus de réactions parmi les spectateurs - et c'est une joie de le constater. Voilà J.K. Rowling. La créatrice de Harry Potter. D'une réserve désormais aussi connue que son talent. Chevelure rousse, robe noire tout sauf de sorcière, accompagnée de son fiancé, le docteur Neil Murray (qui a quelque chose d'un Harry Potter devenu adulte).

Elle passera calmement devant les caméras, ne s'arrêtera devant à peu près aucune, leur préférant... les mini-enregistreuses et les calepins des journalistes des médias écrits. Simplement



Zoe Wannaamaker, qui personnifie Mme Hooch, dans le film.

pour dire que jamais, au grand jamais, elle n'aurait pu prévoir ce qui lui arrive. Que parfois, tout cela lui pèse. Qu'elle a aimé le film «parce qu'il est fidèle au livre». Et, finalement, pour parler avec des journalistes japonais de la petite maison d'édition qui, là-bas, publie ses romans: «Je sais que ce n'est pas une maison d'édition très grande mais sa présidente était tellement passionnée par mes livres que j'ai décidé d'aller avec elle. Je savais qu'elle allait faire du beau travail.» Et pour elle, c'est (encore) ce qui compte.

Parmi les invités à cette mémorable soirée, plusieurs n'avaient d'autres liens avec la production que la curiosité... parfois par progéniture interposée. «Voici ma fille, Coco, elle a 11 ans et elle est une fan de ces romans depuis plusieurs années», a fait Sting. Il était là pour elle. Cher, magnifique en redin-

gote argentée et chevelure non plus d'ébène mais d'or blanc, de passage en Grande-Bretagne pour la promotion de son nouveau disque, était là pour voir le film... pour elle-même: «Je n'ai pas lu le roman mais j'en ai beaucoup entendu parler par le fils d'une amie, qui a 10 ans. Et puis, j'en vois régulièrement des extraits clips à la télé... et ça me semble magique. Ça me rappelle les films de Disney que je regardais quand j'étais enfant.» Également en tournée de promotion, mais lui pour Zoolander, Ben Stiller (en Ben Stiller et non en Zoolander: le cheveu rebelle, pas frais rasé et en tenue relax) était aussi de la fête: «Non, je n'ai pas lu de Harry Potter mais j'aime la magie. Enfant, j'adorais les histoires de magiciens et de sorciers. Avec la technologie que nous avons aujourd'hui, ça peut donner des films formidables.»

Un homme particulièrement curieux faisait aussi partie des participants à l'événement: Kenneth Branagh. C'est lui qui interprétera le rôle du professeur Gilderoy Lockhart dans *Harry Potter and the Chamber of Secrets*, dont le tournage vient de commencer. Un rôle pour lequel, le réalisateur Chris Columbus avait approché Hugh Grant - à qui il serait allé comme un gant: le professeur en question, qui enseigne la Défense contre les Forces obscures, s'intéresse plus au design de ses robes de magiciens et à la promotion de ses nombreux livres qu'à ses cours eux-mêmes. Et il est si beau que toute la gent féminine succombe à son charme - même la très studieuse Hermione!

Laquelle a maintenant les traits de la pétillante et vive Emma Watson. Qui en est à son premier rôle et a tant impressionné en entrevue que certains représentants des médias parlent déjà

Voir SUITE en page D2

## Des dizaines de sites Internet

Claude Plante  
cplante@latribune.qc.ca  
SHERBROOKE

Vous en voulez du Harry Potter, et bien en voilà! Il suffit de se brancher sur Internet et le tour est joué... comme par magie.

Pour déclencher une avalanche, on tape HARRY POTTER dans les moteurs de recherche. Seulement dans le site Yahoo Canada français au <http://cf.yahoo.com/>, on en énumère plusieurs dizaines.

Des petites lunettes rondes partou... Il y a même un site officiel d'un fan club québécois à l'adresse: <http://www.multimedia.com/harrypotterqc/>.

Il y a aussi le «Guide officiel de la série» par la maison Gallimard: <http://www.harrypotter.gallimard-jeunesse.fr/Pages/Menu.html>. On y donne une foule de renseignements, notamment des témoignages de lecteurs.

Quand on interroge la version américaine de Yahoo, on nous donne pas moins de 138 liens de sites Internet parlant du phénomène Potter! De quoi crouler sous le poids.

Les sites de vente de livres et autres sont très nombreux.

Le site de *La Tribune*, via Cyberpresse, n'est pas en reste non plus. En attendant la sortie du film prévue pour le 16 novembre, on peut consulter le <http://www.cyberpresse.ca/reseau/dossiers/0111/dos101110031171.html>.

On y donne des résumés des livres, des liens vers les sites officiels, les différents textes parus depuis le début de cette folie nommée Potter.

Des heures de plaisir...

### INTERNATIONALE NATIONALE PROVINCIALE RÉGIONALE

Un bulletin d'information en deux temps, toujours en mouvement!

Pierre Bruneau et son équipe de reporters pour approfondir l'actualité dès 17 h.

En seconde partie du TVA 18 h, Stéphane Lévesque pour vos informations régionales.



Le meilleur de la télé

# Les prix Goncourt et Renaudot ont rendez-vous avec l'histoire

Jean-Christophe Rufin et Martine Le Coz honorés

Associated Press  
PARIS

La deuxième vague de prix littéraires récompense cette année les romans historiques hauts en couleurs. Le Prix Goncourt 2001 a été décerné hier à Jean-Christophe Rufin pour «Rouge Brésil» (Gallimard), alors que le prix Renaudot a été attribué à Martine Le Coz pour son roman «Céleste» (Le Rocher).

Cette année, les discussions ont été serrées: réuni traditionnellement au restaurant Drouant à Paris, le jury du Goncourt, présidé par François Nourissier, n'a réussi à départager qu'au 10e tour de scrutin le roman de Jean-Christophe Rufin, qui relate la conquête méconnue du Brésil par les Français à la Renaissance. Il a avancé d'une voix le roman de Marc Lambron, «Étrangers dans la nuit» (Grasset).

«J'avais acquis la conviction que je n'aurais pas ce prix», a réagi sur LCI Jean-Christophe Rufin à l'annonce de ce prix. «J'ai pleuré comme un bébé!»

«Rouge Brésil» retrace avec force descriptions et détails historiques la conquête du Brésil par les Français à la Renaissance à travers l'histoire de deux enfants, Just et Colombe. Les deux enfants à la recherche de leurs parents sont embarqués de force dans cette expédition pour servir d'interprètes auprès des tribus indiennes.

Agés de 13 et 15 ans au début du roman, ces deux personnages «ont joué un rôle très différent», a expliqué Jean-Christophe Rufin sur France-Info. «Le garçon va, au fond, devenir l'un des chefs de cet embryon de colonie dans la baie de Rio. Et la fille au contraire va prendre le parti des Indiens et va nous guider à travers ce monde indien qui a aujourd'hui complètement disparu.»

«C'est une forme de roman écologique, si l'on veut», a ajouté l'auteur. «En tout cas, c'est la confrontation de deux conceptions différentes et opposées de la nature, la nôtre et celle de ces mondes indiens dont on a — je crois — encore beaucoup à apprendre.»

Né à Bourges (Cher) en 1952, Jean-Christophe Rufin est à la fois médecin et diplômé de l'Institut d'études politiques. Ancien vice-président de Méde-



Jean-Christophe Rufin et Martine Le Coz ont célébré hier, au Café de Flore, à Paris, après avoir respectivement décroché les prix Goncourt et Renaudot, pour des romans à saveur historique.

«Les Causes perdues», dans lequel il évoquait les travers de l'humanitaire.

L'Histoire occupe aussi une place majeure dans «Céleste», le roman de Martine Le Coz récompensé par le Renaudot 2001. Au cours de la Monarchie de Juillet, en 1832, un médecin d'origine haïtienne s'éprend d'une jeune femme prénommée Céleste et fille du peintre Paul Huet alors qu'une terrible épidémie de choléra frappe Paris.

Le roman relate «l'histoire d'un médecin mulâtre haïtien, parent d'Alexandre Dumas, (qui) tombe amoureux d'une toute jeune fille qui est issue de la bourgeoi-

sie d'alors, Céleste. Elle est prête à tout remuer autour d'elle pour faire triompher son amour pour cet homme de couleur», a expliqué Martine Le Coz sur France Info. L'héroïne «est très profondément idéaliste, lui est un humaniste (...) ils se rejoignent dans la force de leur esprit».

Agé de 47 ans, Martine Le Coz est l'auteur d'une quinzaine de livres dont «Le Nègre et la Méduse», qui était en lice pour le Renaudot en 1999.

Le prix Renaudot de l'essai a été attribué au sinologue belge Simon Leys pour «Protée» (Gallimard), recueil de textes parus dans la presse.

## PREMIÈRE

Suite de la page D1

d'elle comme de «la prochaine Julia Roberts». Une histoire à suivre. Pimpante en longue robe grise et boa de plumes violet, la jeune actrice âgée de 11 ans n'a pas négligé les jeunes qui criaient «Hermione!» sur son passage.

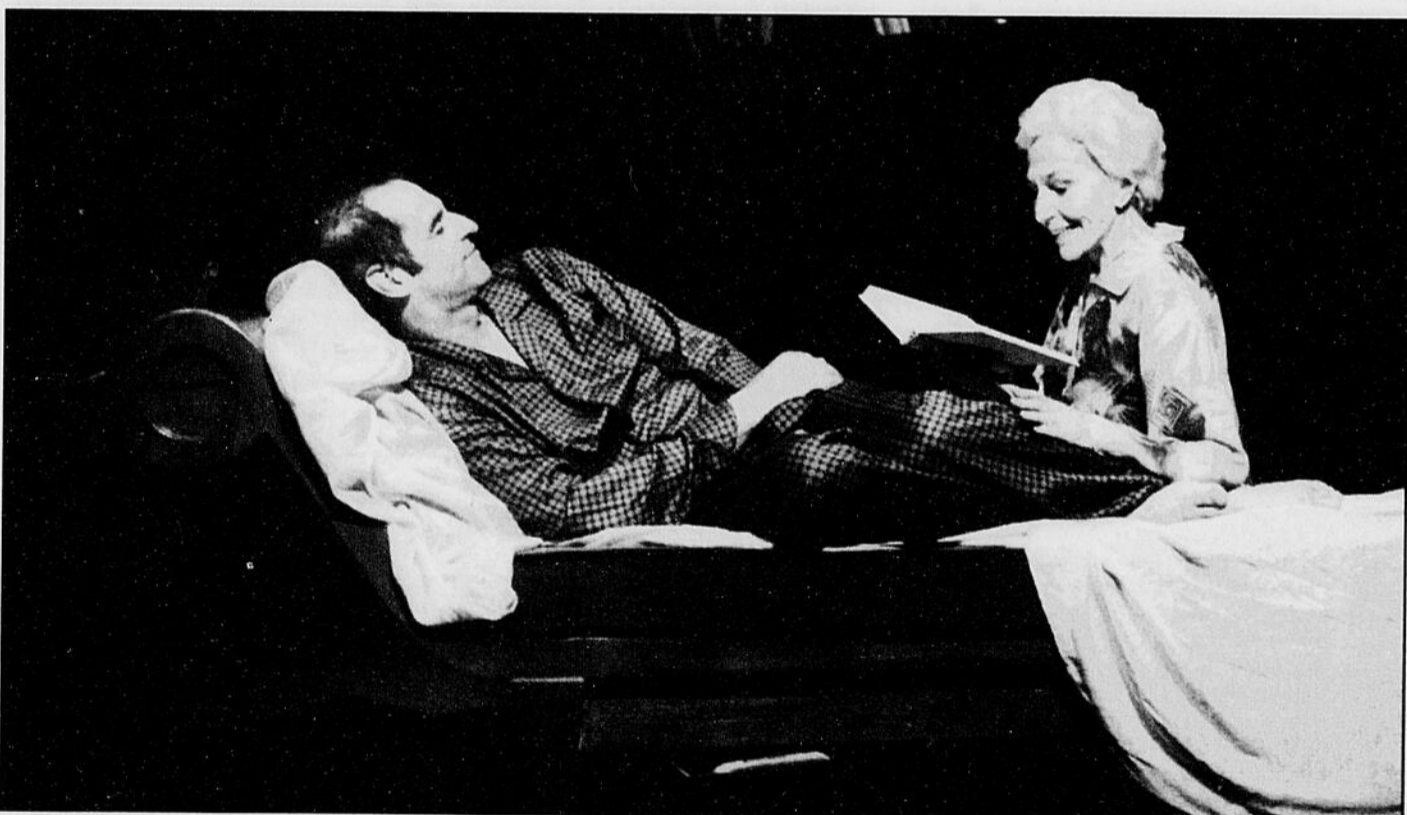
Comme les autres membres de la distribution, d'ailleurs, qui signaient autographe après autographe, Robbie Coltrane, entre autres, qui interprète l'immense Hagrid et s'est montré heureux de voir «les gens aussi excités. Ils ne seront pas déçus par le film, qui est fantastique»; et John Hurt, qui fait une courte mais remarquable apparition dans la boutique du M. Ollivander, le vendeur de baguettes magiques, et qui se dit littéralement sous le charme de l'univers de J.K. Rowling: «Elle est parvenue à créer une connexion imperceptible mais extrêmement crédible entre la magie et la réalité. Je trouve que tout cela est merveilleusement exécuté. Et je suis fier, à mon tour, d'en faire partie.»

Même son de cloche chez le producteur David Heyman, qui avait dès le départ trouvé le roman merveilleux et qui, aujourd'hui se juge «privilegié de faire partie d'une telle aventure». Comme le réalisateur Chris Columbus, présent avec sa femme et leurs quatre enfants, qui admet aujourd'hui qu'il aurait risqué gros, très gros, s'il n'avait pas pris «une distribution entièrement britannique» pour transposer le phénomène littéraire à l'écran. En effet. On sait le sort que les médias britanniques ont réservé à Renée Zellweger pour son passage dans la peau de Bridget Jones.

Bref, casting britannique oblige, la production met aussi en vedette les très méchants Fiona Shaw et Richard Griffiths. Ils incarnent les Dursley. Ceux qui ont recueilli - ô combien contre leur gré - le petit Harry, âgé d'un an à la mort de ses parents. «Mais pour moi qui aime tellement être gentil, c'était un rôle très amusant à faire», affirme Fiona Shaw en éclatant de rire tout en bâillonnant son fils qui semblait en avoir long à dire sur le sujet. «Nous sommes méchants mais essentiels: si nous avions été plus gentils, peut-être que Harry n'aurait pas voulu nous quitter!» ajoute Richard Griffiths - qui reconnaît toutefois être étonné par l'ampleur que prend un film qui, lorsqu'il a tourné, n'avait pas l'air d'une mégaproduction: «Nous ne sommes là qu'au début, nous les Dursley. Quatre personnes - en comptant notre fils Dudley et Harry - dans une petite maison. Voir tout ça, ce soir, c'est un choc culturel pour moi. Vous imaginez, l'année prochaine à l'Halloween, la manière dont je vais pouvoir accueillir les enfants dans le village où j'habite?»

Et de partir d'un rire énorme et, oui, joyeusement terrifiant. Dire que la fête ne faisait que commencer!

## Le Mal de mère



Une rencontre explosive entre une vieille dame extravagante et un psychanalyste un peu paumé est au cœur de la pièce *Le Mal de mère*, une comédie de Pierre-Olivier Scotto mise en scène par Daniel Roussel et présentée demain soir mercredi, 7 novembre, à la salle Maurice-O'Bready. On dit de cette production, qui met en scène Roger La Rue et Jeannine Sutto, qu'elle propose une grande histoire d'amour à la «Harold et Maude», une histoire savoureuse, touchante et drôle, simple comme la vie et romanesque comme le bon théâtre. Cette pièce vient marquer les 60 années de carrière de l'incontournable grande comédienne québécoise.

En bref

## Un technicien du Cirque du Soleil tué

ADELAIDE, Australie (AP) — Le Cirque du Soleil est en deuil. Un de ses techniciens oeuvrant pour le spectacle Alegria est décédé vendredi dans un accident de la route, en Australie.

Frédéric Fortier, 25 ans, roulait en vélo à Adelaide, quand il est entré en collision avec un camion. Les représentations du week-end de la troupe lui ont été dédiées.

Le spectacle Alegria est présenté à Adelaide jusqu'au 18 novembre.

## Le cinéma du Québec à l'honneur à Paris

PARIS (AP) — La cinquième édition annuelle du Cinéma du Québec s'ouvrira mercredi à Paris.

Jusqu'au 13 novembre, les cinéphiles et professionnels français pourront découvrir une sélection de films récents et inédits du Québec.

Seront notamment présentés «Café Olé», de Richard Roy, «La Femme qui boit», de Bernard Edmond, et «La Moitié gauche du frigo», de Francis Leclerc.

Le documentaire, «Anticosti, au temps des Menier», de Jean-Claude Labrecque, sera également projeté au Cinéma des Cinéastes, dans le 17e arrondissement.

Les enfants ne sont pas oubliés non plus avec «La Forteresse suspendue», de Roger Cantin.

**BIENTÔT EN SPECTACLE AU CENTRE CULTUREL**

**6 novembre** **PIERRE LALONDE**

**7 novembre** **MAL DE MÈRE**

**9 novembre** **CLAUDE DUBOIS**

**13 novembre** **COMPAGNIES ANOMALIE ET HENDRICK VAN DER ZEE**

**14 novembre** **ANNE SYLVESTRE**

**23 et 24 novembre** **JACQUES CARTIER SUPERSTAR**

**CENTRE CULTUREL UNIVERSITÉ DE SHERBROOKE**  
820-1000  
TELE 7 LaTribune

**Les spectacles**

**Le Vieux Clocher**

**Sherbrooke**

**8 MUSICIENS SUR SCÈNE**

**ARGOLS**

**LES HURLEMENTS DE LÉO**  
(chanson française)  
**CE SOIR, 20 h 30**

**RÉSERVATION 822-2102**

**LA MAISON DU CINÉMA**

10 SALLES Écrans COURBES, Son NUMÉRIQUE

**VIDOCQ** (v. o. fran.) (R+V) GÉRAUD DEPARDIEU  
1h05 - 3h25 - 7h10 - 9h30.

**MONSTRES INC.** (NF) (R) DES STUDIOS DISNEY  
1h15 - 3h20 - 7h00 - 9h15.

**LA LOI DU COCHON** (v. o. fran.) (R+V) ISABEL RICHIER  
1h10 - 3h30 - 7h05 - 9h25.

**13 FANTÔMES** (NF) (R+V) SHANNON ELIZABETH  
1h05 - 3h25 - 7h10 - 9h30.

**K-PAX** (N.Française) (R) KEVIN SPACEY / J. BRIDGES  
12h55 - 3h40 - 7h00 - 9h20.

**LE REFUGE** (R+V) THORA BIRCH / E. DAVITZ  
3h35 - 9h30.

**LE TUNNEL** (v. o. allemande - sous-titres français) (R+V)  
12h55 - 4h00 - 7h30.

**LE FABULEUX DESTIN D'AMÉLIE POULIN** (R) A. TAUTOU  
1h00 - 3h30 - 7h05 - 9h25.

**SORTI DE L'ENFER** (R+V) JOHNNY DEPP  
1h00 - 3h40 - 7h00 - 9h20.

**BANDITS** (version française) (R) BRUCE WILLIS  
12h50 - 6h55.

**LE DERNIER CHÂTEAU** (R+V) ROBERT REDFORD  
12h50 - 6h50.

**JOUR DE FORMATION** (NF) (R+V) D. WASHINGTON  
3h35 - 9h30.

**63, KING OUEST, 566-8782**

**Cinéma 9**

4204, boul. Bertrand-Fabi  
821-9999

**SEMAINE DU 2 AU 8 NOVEMBRE**

<b>L'HOMME QUI VIENT DE LOIN</b> (G) Vend. au dim. 12h35, 15h35, 18h35, 21h25 Lundi au jeu. 13h35, 18h35, 21h25	<b>MON VAILLANT PRIMATE 2</b> (G) Vend. et sam. 13h05, 16h05, 18h30 Dim. 13h05, 16h05	<b>LE FABULEUX DESTIN D'AMÉLIE POULAIN</b> (G) Vend. au dim. 12h40, 15h40, 18h40, 21h20 Lundi au jeudi 13h40, 18h40, 21h20	<b>LE SEUL</b> (13 ans) Vend. au dim. 12h50, 15h50, 18h50, 21h35 Lundi au jeudi 13h50, 18h50, 21h35	<b>VIRÉE D'ENFER</b> (G) Vend. au dim. 16h, 21h40 Lundi au jeu. 21h40
<b>DRAME FAMILIAL</b> (A venir) Vend. au dim. 13h, 16h, 19h, 21h25 Lundi au jeu. 14h, 19h, 21h25	<b>AU VOLANT AVEC LES GARS</b> (G) Vend. et samedi 21h20 Dimanche 18h20, 21h20 Lundi au jeudi 13h40, 18h20, 21h20	<b>13 FANTÔMES</b> (13 ans + V) Vend. au dim. 12h55, 15h55, 18h55, 21h35 Lundi au jeudi 13h55, 18h55, 21h35	<b>SORTI DE L'ENFER</b> (13 ans + V) Vend. au dim. 12h45, 15h45, 18h45, 21h40 Lundi au jeudi 13h45, 18h45, 21h40	<b>LE DERNIER CHÂTEAU</b> (13 ans) Vend. au dim. 12h30, 18h30 Lundi au jeu. 13h30, 18h30.

ÉCRANS COURBES SON NUMÉRIQUE 9 SALLES www.actionfilm.ca/cinema9

# Annonces classées

## POUR PLACER UNE ANNONCE

Par téléphone (819) 564-2222  
1 800 567-6955 (sans frais)

du lundi au jeudi, de 8 h 30 à 19 h 30, jusqu'à 16 h 30 le vendredi.

Par télécopieur (819) 564-5482

Sur place 1950, rue Roy, Sherbrooke J1K 2X8

du lundi au vendredi, de 8 h 30 à 16 h 30



Appelez tôt en semaine et évitez la cohue du vendredi

Votre annonce sur Internet cyberpresse.ca

## Rejoignez 115 000 lecteurs

<b>SPECIAL</b> Tour d'horizon 29 Souhaits	<b>3e ÂGE</b> 47 Centres d'accueil agréés 48 Familles d'accueil 49 Chambres et pension 50 Soins et services	<b>EMPLOIS</b> 157 Musiciens - groupes 158 Personnel demandé 159 Travail demandé 160 Vendeurs - vendeuses 161 Instituteurs - institutrices 162 Aides domestiques 163 Travaux domestiques 164 Travail à temps partiel 165 Candidats recherchés 166 Préparation de curriculum vitae
<b>IMMEUBLES</b> 1 Propriétés 2 Propriétés à revenus 3 Maisons ouvrières 4 Bord de l'eau 5 Maisons de campagne 6 Maisons mobiles 7 Chalets à vendre 8 Terres - terrains 9 Fermes 10 Commerces à vendre 11 Commerces à louer 12 Prop. désirées ou à échanger 13 Bâtisses industrielles 14 Bâtisses commerciales 15 Propriétés hors Sherbrooke 16 Hôtels - motels 17 Villégiature hors Québec 18 Condos à vendre 19 Érablières et sucrières	<b>VEHICULES</b> 100 Équipements à neige 101 Bicyclettes 102 Tracteurs 103 Équipements de ferme 104 Motoneiges 105 Tout-terrain 106 Motos-scooters 107 Remorques 108 Camions - fourgonnettes 109 Pièces d'auto et camions 110 Autos à vendre 111 Véhicules 5 000\$ et moins 112 Véhicules à louer 113 Véhicules motorisés 114 Véhicules lourds 115 Véhicules antiques 116 Bateaux et yachts	<b>DIVERS</b> 210 Activités - loisirs 211 Voyages - transport 212 Escortes 213 Perdu - Trouvé 214 Non-responsabilité 215 Animaux 216 Articles de sport 217 Clamping 218 Piscines 219 Roulettes 220 Rencontres - Amis 221 Divers à vendre 222 Meubles et électroménagers 223 Machinerie et outillage 224 Appareils photographiques 225 Collectionneurs 226 Ventes de garage - CENTRE 227 Ventes de garage - EST 228 Ventes de garage - NORD 229 Ventes de garage - OUEST 230 Ventes de garage - FLEURIMONT 231 Ventes de garage - LENOXVILLE 232 Ventes de garage - ROCK FOREST 233 Ventes de garage - SAINT-ÉLIE 234 Ventes de garage - ASCOT 237 Ventes de garage - AUTRES 238 Astrologie 239 Chasse et pêche 241 Articles de bébés 242 Bois de chauffage
<b>FINANCE</b> 30 Hypothèque 31 Argent à prêter 32 Argent demandé 33 Collection 34 Occasion d'affaires 35 Comptabilité - impôts 36 Services financiers	<b>MARCHANDISE</b> 136 Machines à coudre 137 Vêtements 138 Œuvres d'arts - antiquités 139 Terre de jardinage 140 Demande à acheter 141 Demande à échanger 142 Instruments de musique 143 Matériaux de construction 144 Équipements de bureau 145 Ordinateurs 146 Internet 147 Équipements de restaurant	<b>ÉDUCATION</b> 175 Écoles de conduite 176 Éducation - instruction 177 Cours privés

Au menu UN COMBO

Faites d'une pierre 2 coups

Placez votre annonce trois jours dans La Tribune et une publication dans La Nouvelle et obtenez **22%** de rabais

2 journaux, 564-2222 un numéro

Cette offre est réservée aux particuliers. L'annonce peut être annulée mais n'est pas remboursable.

Vérifiez votre annonce

Dès la première journée de parution, veuillez lire attentivement votre annonce. En cas d'erreur, il faut nous en aviser le plus tôt possible car notre responsabilité se limite à la première journée de parution.

### 2 PROPRIÉTÉS À REVENUS

QUARTIER OUEST, 5 log. briques, bon état. Revenu 22 000\$. En plus, grandoyer au rez-de-chaussée. On demande SEULEMENT 100 000\$. Une occasion à saisir.

QUARTIER EST, dans les avenues 4 logements brique, revenu annuel 18 500\$. On demande 99 500\$. Possibilité de bonnes conditions de financement.

Groupe Associé, IMM. SARTO RODRIGUE, bur: 565-7474, rés: 569-6177

### 10 COMMERCES À VENDRE

CANTINE AVEC BÂTISSSE, bien située dans secteur exclusif et résidentiel en développement. Cantine établie depuis plusieurs années, chiffre d'affaires en progression. Incluant terrasse. Prix: une occasion.

Groupe Associé, IMM. SARTO RODRIGUE, bur: 565-7474, rés: 569-6177

### 31 ARGENT À PRÊTER

DIFFICILE À JOINDRE LES BOUTS? Informations: Samson Belar, Deloitte & Touche inc. Syndic de faillite 819-564-0384

### 34 OCCASION D'AFFAIRES

PARTENAIRE SÉRIEUR pour m'aider pour un commerce qui se développe trop rapidement. Capital requis: 1-819-432-1947

### 49 CHAMBRES ET PENSION - 3e ÂGE

EST ET NORD. Personnes autonomes, semi-autonomes, résidence 25 chambres, salle de bains privée, nourris, loges, lavas, intercom, câble, ascenseur, surveillance 24 h, 550\$ et plus. Programme crédit son 23% - 563-2307

### 60 APPARTEMENTS CENTRE

**BANQUE DE LOGEMENTS SERVICE GRATUIT**

Choix de 3000 logis

Secteur Est 564-1006  
Secteur Nord 566-5187  
Secteur Ouest 565-2145  
Lennoxville 822-9763

\*MEUBLES SI DESIRÉS  
www.medlowe.ca/gettinginvolved/ 60-37189

### 60 APPARTEMENTS CENTRE

#1-QUALITÉ/PRIX EST-CHUS JUSQU'À 2 MOIS GRATUITS

Près centre d'achats 4-Saisons, rue Des Bâtes, 4, 3985

Jour semaine: 829-LOGI (5644), soir/jour fin semaine: 822-2378, 348-0396

### CENTRE-VILLE

Wellington Nord près Frontenac. Chauffage, eau chaude, semi-meublé, buanderie 11-1905 et 2405 31-3255 829-LOGI (5644)

### ROCK FOREST

Près Wil-Mat, face à l'avenue, rue Gâtée 411-4045-mois

Jour semaine: 829-LOGI (5644), soir/jour fin sem: 823-9154

### CENTRE

31/2 - meublé, chauffage, libre Sans bail 578-3086

### 61 APPARTEMENTS EST

O. PROB 687 GOUPI 1/2, neuf, meublé moderne, tout inclus. 566-1417

### 1324 PLACE QUINTAL

31/2, 41/2, 51/2, chauffés, eau ch. fourne, endroit tranquille. Près Galeries 4-Saisons 564-7442

### 61 APPARTEMENTS EST

215, 18e AVENUE RUE 58 ISSUE 41/2, vue et tranquillité, chauffés, eau chaude, meubles si désiré 347-1878 ou 564-1006

### 31/2 - 41/2

Chauffés, eau chaude, meublé si désiré. 975 LACOMBE, 348-0455, 564-1046, 1010 PAPINEAU, 566-7917

### 31/2-41/2-51/2 ASCENSEUR

Piscine int., chauffage, eau ch. tout renové avec carrelage et bois franc 566-3880

### 31/2 CHAUFFÉ, ÉCLAIRÉ

meublé, libre imm. 325/mois 346-7169, 822-2070

### 31/2 PIÈCES

Entièrement meublé: 566-3880

### 41/2 - 51/2

Chauffés, eau ch. voisin Galeries 4-Saisons, près école 24-Juin, 5 min du CHUS, frais pent, tapis neufs 1 mois gratuit. 565-0230

### 41/2 PCES

Chauffé, eau chaude, meublé si désiré. Prix avantageux. Log. impeccables 1045 Lacombe 821-9550 564-1006

### 41/2 PCES

Chauffés, eau chaude, meublé si désiré. Près 4-Saisons 980 Des Paysans, 346-8803, 564-1006

### AUBAINE - 3 1/2

Chauffé, eau ch., éco., près tous les services, 325, 18e Ave Le Manoir, à voir: 820-7529

### EST - 41/2-51/2

Tout compris, prix complet 566-3880 / 820-7563

### PLACE TERRILL

3 PCES et 3/4 BEAUX, PAISIBLES

Chauffés, eau chaude, semi-meublé, près CEGEP et tous services 572-4973

### RÉSIDENCES CHÂTELAINE

3 - 41/2 - 51/2, libre, chauffés, eau ch., piscine ext. Service concierge. Tél: 569-8236 ou 820-6207

### 62 APPARTEMENTS NORD

11/2 - 31/2, meublé ou semi-meublé tout compris 2600 King Ouest, 569-4987

### 11/2 MEUBLES, non-chauffés

eau chaude, fourne, Baux de 3 mois et plus 630 Jacques-Cartier Nord, 562-5320, 562-2181

### 21/2, 11/2, TRES GRANDS

près Jacques-Cartier et King Ouest, chauffés, meublé, eau chaude, buanderie, libres imm. 565-7978, 820-8323

### 21/2, 31/2, 41/2, 61/2

LES RÉSIDENCES DU CARREFOUR 2825 DU MANOIR ELIGIBLE AU CRÉDIT DE 23% 564-4408 564-1006

### \* 31/2-41/2-51/2-71/2

Vimy Duffren, Well, Prospect, King Plancher bois, Poss. chauffé semi-meublé 820-2286

### 31/2 - 41/2 pcs spacieux, tranquille

près Carrefour, piscine extérieure, 420-mois imm. 580-3589

### 31/2 VOISIN PARC VIGER

745, rue MCGREGOR LOG. IMPECCABLES, près de tous services. Eau chaude, fourne, Piscine, Meubles si désiré 566-5187 - 564-1006

### 41/2-51/2 PRÈS DU CARREFOUR

Disponible novembre. Chauffage, eau chaude incluse, balcon ext., stores, verrou, plancher, flottant 420-mois imm. 580-3589

### 63 APPARTEMENTS OUEST-UNIVERSITÉ

★ 1 GRAND 4 1/2 ★

Endroit propre et tranquille, frais pent, piscine, gr. balcon, près services, église ch. eau ch. clientèle de choix.

562-1347, 823-1698

### 4 1/2 RUE KING, OUEST

Tapis partout sauf cuisine / salle de bain. Libre imm. 3003-mois. Contacter Location Simplex au 569-9548 (7h00-17h30)

### APP. S.D.R.

316 Raoul-Brunau 31/2 chauffé, eau ch. 349-0394, 823-6209

### GRANDS 31/2, 41/2, 51/2

Près Mt Bellevue. Très propres services conciergerie 563-1399

### ASCOT

1800, 1930, RUE DES GRANDMONTS

3 1/2, 4 1/2, 5 1/2 chauffés, éclairés, eau chaude.

TÉL.: 823-9417

### 65 APPARTEMENTS LENOXVILLE

21/2, 31/2, 41/2

RÉSIDENCE OXFORD

PISCINE, parc privé, secteur de choix, gr. log. Meublé si désiré

103 OXFORD 822-0763  
92 OXFORD 829-2125  
96 OXFORD 823-5470

### PREMIÈRE AU QUÉBEC

31/2 - 41/2 - 51/2 pcs

STYLE EUROPÉEN

ou prix du marché

823-5336

### 66 APPARTEMENTS ROCK FOREST

TRES GRAND 41/2, 34x34, style condo, avec foyer, bain tourbillon, saloir, cuisine cathédrale. Terrain boisé 821-0595

### 71 MAISONS A LOUER

SUPERBE COTTAGE, quartier paisible, magnifique, libre ter. déc. 248 rue Harvey, Granby. Faut voir! 1050\$/mois. Tél: 450-375-9099

### 74 LOCAUX A LOUER

1000 PL. CAR. pour atelier ou entreposage 175\$/mois. Local commercial 400 pi car 350\$/mois, chauffé 563-3577, 432-2298.

### \* 3500 P.C.A. \*

11 pi de hauteur, électrique 550, 569-5243; pag: 572-6212

### 52 ALEXANDRE

local commercial, 1100 Pi chauffé, eau chaude, stationnement. Tél: 565-9809

### 77 CHAMBRES A LOUER

Cuisinière dans la chambre, lavage, gratuites 569-6604, 565-1806

### 80 ENTREPÔTS GARAGES A LOUER

ENTREPOSAGE CHAUFFÉ de toutes sortes, autos, motos, bateaux, meubles, sécuritaire, demeure sur place 864-6096

### ENTREPOSAGE POUR BATEAU

motorisé, roulotte, etc. À l'intérieur. Plancher de ciment. Nordest 820-0921

### 82 BUREAUX A LOUER

BUREAUX et LOCAUX À LOUER 250 à 5000 pi GESTION GASTON LAVOIE Tél: 566-8220

### 85 VACANCES CONDOS

Partez en voyage l'esprit tranquille.

Donnez plus de visibilité à votre annonce en utilisant nos illustrations.

La Tribune, 564-2222

### 100 EQUIPEMENT A NEIGE

CHARRUE FISHER hydraulique réversible 61/2 à 10 A partir de 3200\$ + installation

EPANDEURS FISHER 10 p. ou à 3.5 v. avec moteur électrique ou hydraulique.

RESSORT DEZEL INC. 819-569-9296

### 102 TRACTEURS

PONY MASSEY HARRIS avec charme en bonne condition. Prix à discuter. 819-876-2635

### 107 REMORQUES

REMORQUE TRANSPORTE 2 motoneiges ou 4x4. Aussi remorque à bascule. 562-6882

### 108 CAMIONS FOURGONNETTES

BLAZER 4x4 87 2.8 autom., très bonne mécanique, très propre, 19 255 \$ 450-297-1294 / 819-574-7294

### CHEVROLET VENTURE 2000

7 passagers, tout équipé. Sherbrooke Honda, 566-5322

### DODGE RAM 1500 LARAMIE

SLT, 1997. Cabine allongée, boîte longue, 53 000 km, condition A1. Tél: 819-847-0885

### 109 PIÈCES D'AUTOS ET CAMIONS

MOTEUR DODGE 344 1969 ex-c. lente condition à vendre ou à échanger contre petit pick up en bonne condition. 819-847-4454

### 110 AUTOS A VENDRE

ACCLAIM 91 4 cyl., aut., 4 pneus hiver, très bonne cond. CD, 78 000 km, 17 995\$. Garantie Honda Plus jusqu'en janvier 2006 ou 160 000 km. Faites une offre!

Sherbrooke Honda, 566-5322

### ACHETONS TOUTS GENRES D'AUTOS ET CAMIONS

Vendons pièces usagées. Tél: 569-0733

### ACURA 1.6 EL 1999

4 cyl., man., cuir, radio amfm, CD, 78 000 km, 17 995\$. Garantie Honda Plus jusqu'en janvier 2006 ou 160 000 km. Faites une offre!

Sherbrooke Honda, 566-5322

### ACURA VIGOR LS 1992

aut., 4 p., rouge, 4 pneus d'hiver, 170 000 km, voiture impeccable. Achetés sérieux 7500\$. Marchand, 345-0288

### HONDA CIVIC EX 1999

4 portes, argent, automatique, climatisé, groupe électrique, 25 000 km seulement. Sherbrooke Honda, 566-5322

### HONDA CIVIC EX-G 1997

noir, 5 vitesses, air ABS, garantie certifiée Honda plan "Or" jusqu'à 160 000 km.

Sherbrooke Honda, 566-5322

### HONDA CIVIC HATCHBACK

Autom. noir, 62 000 km, très propre, certifié, or par Honda jusqu'au 21 sept. 2005 ou 150 000 km.

Sherbrooke Honda, 566-5322

### HONDA CIVIC LX 2000

4 p., prune, 5 vit., mag. et cd. Sherbrooke Honda, 566-5322

### HONDA CIVIC LX 1997

4 portes, 5 vit., alleron. Sherbrooke Honda, 566-5322

### BMW 528i 2000

59 000 km, bleu, Premium Package. Tél: 822-4847

### CHEV. METRO 1995

3 portes, bourgogne, man. 86 000 km.

Sherbrooke Honda, 566-5322

### \* CIVIC H.B. 1997 \*

Violet, 79 000 km, possibilité de garantie Honda 3 ans ou 50 000 km. Faut voir! Garantie certifiée jusqu'à 160 000 km.

Sherbrooke Honda, 566-5322

### CRV 1997

4x4, 4 portes, automatique, verte, tout équipé, mag. vitres teintées. Garantie Honda jusqu'en janvier 2004 ou 150 000 km.

Sherbrooke Honda, 566-5322

### 110 AUTOS A VENDRE

DODGE STRATUS 1999 4 portes, gris, automatique, tout équipé, climatisé, régulateur de vitesse, 26 000 km seulement. Sherbrooke Honda, 566-5322

### FORD ESCORT 1998

familiale, SE, automatique, gris, climatisé, 69 000 km. Faut voir. Sherbrooke Honda, 566-5322

### FORD TEMPO 1991

181 000 km, pneus, freins, réservoir neufs. Cause déménagement. 1000\$ 569-3784 laiss mess.

### HONDA ACCORD 1998

4 portes, automatique, climatisé, garantie certifiée jusqu'à 160 000 km.

Sherbrooke Honda, 566-5322

### HONDA ACCORD EX 1998

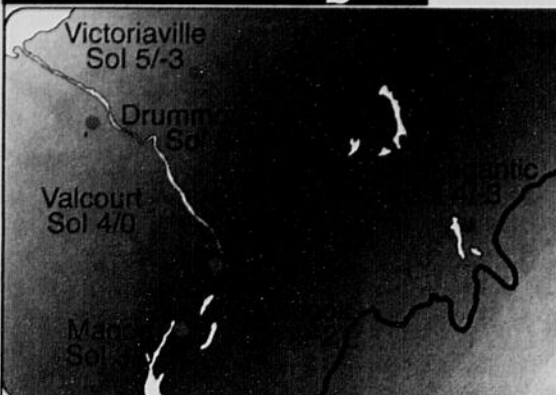
4 portes, autom. raisin, mag. CD, tout ouvrant élect., alarme, climatis

# MÉTÉO La Tribune



La Tribune 564-5450  
...une publicité qui marche!

LA TRIBUNE	AUJOURD'HUI	CETTE NUIT	DEMAIN	JEUDI	VENDREDI
4 PRÉC. 10	-2 PRÉC. 10	8 PRÉC. 30	7 PRÉC. 40	12 PRÉC. 60	



### QUEBEC

Chicoutimi Sol	5/0	Québec Sol	7/-1
Gaspé Plu	6/3	Rimouski Var	3/1
Iles-de-la-Mad. Plu	9/7	St-Georges Sol	7/-1
La Grande Plu	3/-5	Sept-Îles Nua	5/3
Lac-St-Jean Sol	5/1	Trois-Rivières Sol	6/-1
Montréal Sol	7/3	Val d'Or Sol	9/-4

### INDICE UV

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
60	30	20	15						

### CANADA

Charlottetown Plu	11/6	Régina Var	4/-3
Edmonton Var	2/-6	St-John's Ave	10/9
Fredericton Plu	7/4	Toronto Sol	12/7
Halifax Plu	10/4	Victoria Var	9/5
Ottawa Sol	7/4	Winnipeg Sol	7/1

### USA

Boston Sol	11/4	New York Sol	12/6
Bridgport Sol	11/3	Plattsburg Sol	12/9
Burlington Sol	12/9	Portland Sol	11/2
Concord Sol	11/-2	Providence Sol	12/2
Detroit Sol	14/8	Washington Sol	15/6

### LE MONDE

Athènes Plu	17/15	Mexico City Sol	22/7
Beijing Sol	9/1	Moscou Nei	2/1
Berlin Plu	9/4	Paris Plu	13/7
Hong Kong Sol	26/20	Port-au-Prince Ave	32/24
Lisbonne Plu	17/15	Rome Plu	21/13
Londres Sol	12/5	Tokyo Ave	22/15

### DESTINATIONS SOLEIL

Acapulco Sol	31/25	La Havane Sol	25/20
Bermudes Plu	24/19	Martinique Sol	31/25
Cancun Ave	30/19	Myrtle Beach Sol	19/4
Caracas Sol	33/26	Montego Bay Sol	28/22
Cuba Sol	25/21	Orlando Sol	24/13
Freeport Sol	24/19	Puerto Plata Sol	33/25
Honolulu Var	29/24	Tampa Sol	24/14
Key West Var	24/19	West Palm B Sol	24/18



**BEAU TEMPS, MAUVAIS TEMPS**  
**PLUS DE 115 000 LECTEURS**  
PAR JOUR VOIENT CETTE ANNONCE

**RÉSERVEZ VOTRE ESPACE DÈS MAINTENANT**  
**564-2222 LaTribune**



**158 PERSONNEL DEMANDE**  
DANSEUSES DEMANDEES... 1000\$ à 2000\$ en 4 jours... Cabaret Pignon Vert... 1 heure de Sherbrooke... Transport chaque jour... Logées dans le confort et le luxe... Tél: 418-338-3616

**158 PERSONNEL DEMANDE**  
SERVEUSE - SERVEUR CUISINIER (E)E... resto-casse-croûte à Sherbrooke... 20 hrs/semaine approx... expérience sur plaque requise... Françoise 562-6321

**177 COURS PRIVÉS**  
100% REUSSITE... Orthopédagogue... 40 ans exp... Prix spécial: Français, maths, anglais... (514)-569-6071 ou 505-2052

**190 GARDERIES**  
FELIX 2<sup>e</sup>, ROSALIE 3MOIS... cherche dame pour garder à la maison... URGENT! Josée 565-3064

**192 DÉNEIGEMENT**  
★ DÉNEIGEMENT ★ Commercial & résidentiel... Tél: 564-0562

**194 DÉMÉNAGEMENT**  
AU DÉMÉNAGEMENT SÉCUR... meilleur prix et service... 1 PIZZA 14" GRATUITE si vous réservez d'avance... 822-2440

**196 SANTÉ RELAXATION**  
★ 1 AH TRÈS BON MASSAGE ★  
Essayez notre tout nouveau corps à corps... Alex et Emmanuelle vous attendent dès 9h a.m.  
563-6478

**1 AS: MASSAGE SENSUEL**  
Hommes, femmes, couples  
Par masseur ou masseuse.  
347-1858, 563-0823

**MASSAGE DE DÉTENTE**  
Appelz entre 15 h et 21 h  
Lundi au vendredi: 563-1886

**MASSAGE DE DÉTENTE**  
Mardi au samedi: Sylvie 563-6224

**MASSAGE ÉNERGÉTIQUE**  
Ginette St-Denis Tel: 846-3907

**POURQUOI ALLER AILLEURS?**  
Car je peux vous offrir les meilleurs massages en ville... 30\$... Gaëtan 564-9899

**VEUX-TU OBTENIR 1 HEURE DE DÉTENTE? MASSAGES**  
Bord de l'eau: 573-9297

**212 ESCORTES**  
00 H, #1 EN ESTRIE

**À BONNE PLACE**  
♥♥♥♥♥♥♥♥  
JOLIES DEMOISELLES À VOTRE SERVICE POUR VOTRE PLAISIR SERV.-DISC. ABSOLUE  
566-2628  
580-1226  
ENGAGEONS  
00 H, #1 EN ESTRIE

**Chatouilleuses**  
♥♥♥♥♥♥♥♥  
Élégantes et charmantes  
Service discret et rapide  
Hôtesse de 18 à 35 ans  
569-8853  
Engageons filles de classe seul.  
00 H, #1 EN ESTRIE

**AU CLAIR DE LUNE**  
♥♥♥♥♥♥♥♥  
L'Agence no. 1  
Serv. discrétion absolue  
Couple érotique  
18 + Belles et élégantes  
Jeunes hommes disp.  
Nouvelles filles  
chaque semaine  
348-0022

**Engageons**  
9H A MINUIT  
★ ACCORD LIBRE ★  
15 ANS DE SERVICE  
Un rendez-vous vous le confirmera  
CHOIX EXCLUSIF D'HÔTESSES DE CLASSE... HONNÊTES... SOBRES  
Un seul numéro, pourquoi pas?  
821-9250  
ENGAGEONS

**Aphrodisiaque**  
Les plus belles filles en ville pour vous servir 24 h/24  
Duo, danseuses  
Escortes masculines pour hommes et femmes  
Description et satisfaction garanties  
562-7404  
Engageons

**C'EST UN SCANDALE!!!**  
Tél: 819-920-4300 - gratuit

★ CHANTAL ★  
En toute discrétion, 30 ans  
Tél: 562-0742

**FEMME MATURE**  
Sarah 829-8250

**ISABELLE**  
De 8 h à 20 h. 565-5052.

**KAROL-ANNE**  
Tél: 348-1831

**212 ESCORTES**  
★ LAURIE 40 ANS ★  
563-0176  
Service 24 hrs discret  
Du lundi au samedi inclus

**MASSAGE RELAXATION**  
Josée 569-8935

★ MYRIAM ★  
Tél: 563-2021

**NATACHA**  
convivante... Tél: 564-1087

**POUR VOUS MESSIEURS**  
**CRYSTELLE**  
Tél: 565-1893

**POUR VOUS MESSIEURS**  
**CASSANDRA**  
Tél: 565-3574

**213 PERDU-TROUVÉ**  
CHAT RECHERCHÉ... perdu le 26 oct. dans le nord de Sherbrooke... tacheté noir, beige gris et blanc... âgé de 4 ans... 565-4351

**215 ANIMAUX**  
**AUBAINE**  
CHIOTS SHIH-TZU pure race vacc. verm. gar. de 150\$ à 165\$ 849-4114

**220 RENCONTRES AMITIE**  
MASSAGES ÉROTIQUES  
3 jolies masseuses 22-25-45 ans  
Pour tous les goûts... Service d'une heure... Qualité remarquable... Discretion absolue... Aut. 55... sortie 103-819-394-3366

**221 DIVERS À VENDRE**  
★ 100 PNEUS D'HIVER ★  
4x195-65-15 sur magz Probe 325\$... 4x175-65-14 sur jantes jatta 95... 395\$ 4x 225-75-15 sur jantes Ranger 93... 450\$ 4x175-70-13 sur jantes Colt... 155\$ 4 magz étouffés 14 po Honda 625\$... 4x 215-75-15 sur magz GM 79... 150\$ Plusieurs autres jantes... 15\$ ch. Brasserie Probe... 100\$ Coffre plastique pour petit camion 100\$... 864-9225

**4 PNEUS 4-SAISONS**... Freestone 215-65RT15... 235\$... Tél: 563-9625

**ANTENNE BELL EXPRESS**  
Vue avec 3 décodeurs pour info. Tél: 346-6202, après 17h.

**AUBAINE**  
PNEUS USAGES à 25% posés et balancés... 845-4530

**À VENDRE: PNEUS USAGES:**  
autos, camions, ferme... À partir de 20\$... SERVEUR DE PNEUS... 800-832-3928

**FOYER AU GAZ PROPANE**... antichambre pour foyer pierres ou briques... 300\$, micro-ondes avec fan intégrée... 100\$... Tél: 450-297-1089

**FUTON 54"**... avec base rigide... 1re qualité... Aussi Tiffany rustique... super originale... et articles pour aquarium... Tél: 346-6504

**222 MEUBLES ÉLECTROMÉNAGERS**  
MEUBLES USAGES À VENDRE.  
A voir le soir seulement au 1135 ch Benoit, R.R. 1.  
Magog, 843-0751.

**POÈLE, RÉFRIGÉRATEUR,**  
lav. séch. Aussi pièces et matériaux  
Meubles Conseil: 346-7189.

**450 ÉLECTROMÉNAGERS DE TOUTES MARCHES À PARTIR DE 50\$**  
Garantie • Livraison

**N'ACHETEZ JAMAIS D'ARTICLES USAGÉS AVANT DE PASSER ICI**  
563-4724  
Entretien des usagés  
SERVITEUR DE L'ESTRIE

**237 VENTES DE GARAGE AUTRES**  
MARCHÉ AUX PUCCES  
INTERIEUR 6883 Boul. Bourque... Deauville Meubles usagés... coffres en osier, outils, jouets, etc. Gros et détail... Neu et second... Ouvert 7 jours/semaine... de 9h à 17h... excepté jeudi... vendredi 9h à 21h... 864-1777  
Liquidation Stebenne

**238 ASTROLOGIE**  
ASTROLOGIE TAROT  
Voulez-vous connaître l'avenir?  
ASTRO F. 563-3603.

**242 BOIS DE CHAUFFAGE**  
★ BOIS DE CHAUFFAGE ★  
à vendre... 95% érable... semi-sec... 80\$ la corde... 819-859-1315, cell: 572-2480



## Le mot perdu 938

10 lettres: une oeuvre d'art

M	O	D	E	R	N	E	G	R	A	N	D	E	P	D
M	E	G	A	S	U	E	M	C	N	O	D	A	R	U
O	O	M	O	E	U	R	S	P	C	O	F	U	I	R
D	L	B	L	Q	E	N	I	G	I	R	O	T	M	A
E	E	H	I	S	T	O	I	R	E	R	S	R	I	B
L	S	T	Y	L	E	C	E	L	N	G	E	E	T	L
E	N	I	A	G	I	P	E	L	N	T	V	F	I	E
A	N	C	E	T	R	E	O	A	E	O	O	O	F	E
A	L	N	R	I	M	I	R	Q	L	E	U	I	D	D
G	R	A	S	U	N	R	I	U	U	I	T	S	E	U
E	E	R	T	N	E	A	E	V	S	E	E	O	P	T
N	N	U	V	E	L	L	R	V	I	E	I	L	L	I
T	O	E	L	E	M	E	A	R	E	N	A	F	A	B
C	N	S	D	I	S	O	U	V	E	N	I	R	C	A
T	R	A	D	I	T	I	O	N	S	O	R	T	E	H

ancêtre      délai      gain  
ancienne      déplace      genre  
antique      durable      grande  
autrefois      empire      habitude  
agent      entrée      histoire  
coutume      époque      usage  
                évolué      utilisé  
                faner      valeur  
                frêle      vent  
                                vieilli  
                                voûté

métal  
mobilier  
modèle  
moderne  
mœurs

oeuvre  
origine

période  
plans  
primitif

rangs  
réels  
repris

sorte  
souvenir  
style

tradition

usage  
usé

valeur  
vent  
vieilli  
voûté

solution du numéro 937 : RÔLE

## Votre horoscope

**du 24 OCTOBRE au 22 NOVEMBRE**  
Vous pourriez être passablement sollicité les prochains jours et vous risquez de rencontrer plus de gens que d'habitude. Vous avez la capacité d'évaluer avec justesse vos besoins de solitude et ceux de voir du monde : ce sera le moment de vous en servir.

**du 23 NOVEMBRE au 21 DÉCEMBRE**  
Vous pourriez avoir un vertige devant un obstacle à dépasser. Allez-y, il est trop tard pour vous poser des questions. Ça n'est plus le moment. L'action est dans votre ciel, ne l'oubliez pas. Côté cœur, si vous souhaitez quelque chose : parlez-en tout simplement.

**du 22 DÉCEMBRE au 20 JANVIER**  
Vous aurez soif de variété. Vous pourriez accepter de nouvelles responsabilités. Il y a du changement dans l'air. C'est du côté de vos relations amicales que vous trouverez les réponses que vous cherchez et, peut-être, les collaborations que vous souhaitez.

**du 21 JANVIER au 19 FÉVRIER**  
Vous avez acquis certaines connaissances qui vous rendront la vie plus simple. Vous pourriez faire des changements qui modifieraient pour le mieux votre situation. Bon sens pratique. Entente avec les autres. Ambitions réalisables.

**du 20 FÉVRIER au 20 MARS**  
Vous avez de meilleures chances de passer une journée sans complications si vous vous centrez sur votre vie intérieure, sur vous-même ! Côté cœur, vous parviendrez toutefois à trouver l'harmonie que vous souhaitez. Détendez-vous.

**du 21 MARS au 20 AVRIL**  
Vous adopterez une attitude intéressante en ce qui a trait à l'aspect matériel de votre vie. Vous verrez clairement où sont vos intérêts. Côté cœur, vous aurez l'instinct protecteur ; vous saurez dire les mots et faire les gestes qui apaiseront la personne aimée. On fera de même avec vous.

**du 21 AVRIL au 20 MAI**  
Vous serez étonné de l'attitude d'une personne qui vous est chère. Dites simplement ce que vous pensez. Souvenez-vous que la manière douce donne généralement de meilleurs résultats. Côté cœur, il y a un mystère dans votre ciel.

**du 21 MAI au 21 JUIN**  
Effectuez les tâches manuelles et gardez les autres travaux pour une autre fois si c'est possible. Vous modifieriez votre approche avec une personne qui éprouve des difficultés. Votre assistance sera précieuse. Côté cœur, vous serez confiant. Nombreuses idées.

**du 22 JUIN au 22 JUILLET**  
Vous remettrez en question certaines opinions que vous aviez. Vous aurez tendance à vouloir modifier tout ce qui vous entoure : ne mettez pas tout sens dessus dessous. Réfléchissez avant d'effectuer des changements que vous voudrez changer à nouveau dès demain.

**du 23 JUILLET au 23 AOÛT**  
En matière d'argent, c'est la chance assurée. La journée est favorable à l'atteinte de certains de vos objectifs. Le tout étant de procéder avec organisation. Côté cœur, vous aurez l'esprit pratique et terre à terre, mais malgré tout une ancienne flamme pourrait être ravivée.

**du 24 AOÛT au 22 SEPTEMBRE**  
Si vous songez à votre avancement professionnel ou à l'amélioration de vos conditions de travail, c'est le moment d'agir. Vous êtes dans une période intéressante à tous points de vue. Voyez-le.

**du 23 SEPTEMBRE au 23 OCTOBRE**  
Vous pourriez hésiter devant un défi qui vous semble au-dessus de vos capacités. Prenez un peu de recul et vous trouverez un angle d'approche. Vous êtes tout à fait en mesure de faire un choix. Côté cœur, vous serez d'humeur tendre et chaleureuse.

**SCORPION**  
M. SCORPION

**SAGITTAIRE**  
SAGITTAIRE

**CAPRICORNE**  
CAPRICORNE

**VERSEAU**  
VERSEAU

**POISSONS**  
POISSONS

**BÉLIER**  
BÉLIER

**TAUREAU**  
TAUREAU

**GÉMEAUX**  
GÉMEAUX

**CANCER**  
CANCER

**LION**  
LION

**VIERGE**  
VIERGE

**BALANCE**  
BALANCE

**158 PERSONNEL DEMANDE**  
DANSEUSES DEMANDEES... 1000\$ à 2000\$ en 4 jours... Cabaret Pignon Vert... 1 heure de Sherbrooke... Transport chaque jour... Logées dans le confort et le luxe... Tél: 418-338-3616

★ DANSEUSES DEMANDEES ★  
au Bar chez Rita... 846-2218, 846-3911

**GUIDO'S PIZZA**  
Carrefour de l'Estrie... cherche plongeur, pizzaiaker, préparé au pâtisseries et salades... temps plein et temps partiel disponibles... sur les heures du Centre d'achat... Serge... avant 11h... 562-5834

**HOMME DEMANDE**  
entretien de cour avec ou sans souffleur... Dans l'Est et Ouest... 562-4389

**LE GROUPE BELHORIZON**  
recherche personnel pour combier des postes de représentant(s)... Aucune vente... aucun expérience nécessaire... Temps plein ou partiel... Très bonne rémunération... Bienvenue aux étudiants(s)... Se présenter au 30 Alexander, mardi et mercredi de 9 h à 16 h ou appeler au 346-6396

**SERVEURS (ES) DEMANDE**  
Se présenter avec C.V. à la Casa du Spaghetto, 3059 King Ouest, Sherbrooke.

**SERVEURS-SERVEUSES**, avec expérience... Shooter girl et bus-boy... 20 ans et +... Apportez votre c.v. avec photo... 2655 King ouest, local 116... Ap.16h... du merc. au vend.

**Tu veux devenir**  
**CAMELOT**  
de  
**LaTribune**  
Appelle-nous  
564-5466  
1-800-567-8955  
(zone interurbaine)

Maison  
Funéraire des  
Cantons (819) 564-9888  
Louise Alix  
Un accueil chaleureux  
avec respect et dignité  
50710

# Nécrologie

COOPÉRATIVE  
FUNÉRAIRE  
DE L'ESTRIE 565-7646  
Encore plus près de vous



**THÉBERGE**  
Angelina  
(Vallée)

Au CHUS Hôtel-Dieu le 4 novembre 2001, est décédée Mme Angelina Vallée, à l'âge de 86 ans, épouse de feu Arthur (Hector) Thérèse, demeurant à Sherbrooke. Mme Thérèse repose à la:

Coopérative funéraire de l'Estrie  
526, rue Prospect, Sherbrooke (Québec)  
Tél.: 819-565-7646 - Téléc.: 819-565-7844  
Monique Bibeau, directrice  
Courriel: cfe@abacom.com

Heures de visite: MARDI de 14 h à 16 h (famille seulement) et de 19 h à 22 h. MERCREDI de 14 h à 16 h et de 19 h à 22 h. Jour des funérailles, de 8 h jusqu'au départ du salon à 9 h 45. Funérailles, le jeudi 8 novembre 2001, à 10 h, en la Cathédrale St-Michel. Inhumation au cimetière St-Michel, Sherbrooke. Mme Thérèse laisse dans le deuil ses enfants: Pauline Thérèse; Francine Thérèse; Magog; ses petits-enfants: Julie, Nancy et Gabriel (Sylvie Cyr); son arrière-petite-fille: Ariane; sa sœur: Mme Anna Vallée (feu Aimé Bertrand), Sawyerville; ses beaux-frères et belles-sœurs: Rosaire Thérèse (Jeannine Pouliot); Sr Thérèse Thérèse, f.c.s.j.; Jeanne Labranche (feu Paul Vallée); Marie-Laure Delisle (feu Aylre (Jules) Vallée); Blanche Huot (feu Amédée Vallée); Marie-Ange Langevin (feu Jean Thérèse); Lola Fontaine (feu Raymond Thérèse); Laurence Morin (feu Adrien Thérèse); ainsi que plusieurs neveux, nièces, autres parents et amis. La famille désire remercier ses dévoués gardiennes ainsi que le personnel du CLSC SOC spécialement M. Claude Charest, infirmier, pour les bons soins prodigués à Mme Vallée. En guise de sympathie, des dons à la FONDATION DES MALADIES DU COEUR DU QUÉBEC, 2630 rue King Ouest, bureau 150, Sherbrooke, Qc. J1J 2H1, seraient appréciés de la famille.



**JACQUES**  
Jean-Marc

À la Maison Aube-Lumière, le 4 novembre 2001, est décédé M. Jean-Marc Jacques, à l'âge de 82 ans, époux de Mme Pauline Perreault, demeurant à Asbestos. La direction des funérailles a été confiée au:

Centre funéraire Nouvel-Horizon  
de la Coopérative funéraire, région d'Asbestos  
240, Du Roi, Asbestos, Qc  
Tél.: 819-879-4842  
Sans frais: 888-871-4842  
Téléc.: 819-879-7582  
www.alamemoire.com  
Chantal Guillemette, dir. gen.  
Michel Pichet, directeur général.

Selon ses volontés, le défunt sera incinéré et sa famille recevra parents et amis au Centre funéraire. Heures de visite: VENDREDI de 14 h à 16 h et de 19 h à 22 h. Jour des funérailles, de 9 h à 10 h 45. Funérailles, le samedi 10 novembre 2001, à 11 h, en l'église Saint-Isaac-Jogues, à Asbestos. Les cendres seront ultérieurement déposées au Columbarium du Centre funéraire. Outre son épouse, M. Jacques laisse dans le deuil ses enfants: Alfred (Suzanne Bellefeuille); Ronald (Jacqueline Roberge); Richard (Nicole Charbonneau); Roland (Micheline Marcoux); Christiane (Daniel Goudreau); Thérèse; Bernard (Carole Limoge); Normand (Micheline Legros); Diane; ses petits-enfants: Isabelle, Philippe, Geneviève, Mathieu, Annie, André, Jonathan, Sébastien, Frédéric, Jean-François, Nicolas, Marc-André, Alexandre, Anne-Marie, Stéphanie, David et Mélanie; ses arrière-petits-enfants: Olivier, Félix et Simon-Pierre; ses frères et sœurs: Marie-Reine (feu Richard Buchanan); Raymond (Magella Sirois); Lucille; Germain (feu Gilberte Cusson); Pierre-Edmond; Ovide Labrie (feu Hélène Jacques); ses beaux-frères et belles-sœurs: Lucille Perreault (Alphonse Durocher); Irène Perreault; Léandre Perreault (Madeleine Morin); ses neveux, nièces, cousins, cousines, autres parents et amis. Il était également le frère de feu Georges-Henri (feu Marie-Ange Dion); feu Rolloand (feu Georges Kanach). La famille tient à remercier tout le personnel du 6e C et l'équipe des soins palliatifs du CHUS Hôtel-Dieu ainsi que celui de la Maison Aube-Lumière, pour les bons soins prodigués à M. Jacques. En guise de sympathie, des dons à la MAISON AUBE-LUMIÈRE, ou à la SOCIÉTÉ CANADIENNE DU CANCER seraient grandement appréciés de la famille. Cartes disponibles au Centre funéraire.



**LAMARCHE**  
Fernande  
(Saillant)

À La Maison Aube-Lumière, le 3 novembre 2001, est décédée madame Fernande Saillant Lamarche, à l'âge de 70 ans, épouse de feu Guy Lamarche, demeurant à Sherbrooke. Afin de respecter les dernières volontés de madame Lamarche, la crémation a été confiée à la:

Coopérative funéraire de l'Estrie  
530, rue Prospect, Sherbrooke (Québec)  
Tél.: 819-565-7646 - Téléc.: 819-565-7844  
Monique Bibeau, directrice  
Courriel: cfe@abacom.com

La famille sera présente à l'église, le jour des funérailles, à compter de 13 h 30, afin de recevoir les témoignages de sympathie de parents et amis. Funérailles, le mercredi 7 novembre 2001 à 14 h 30, en l'église St-Dominique, 175, rue Grande-Allée, Québec. Les cendres seront déposées au cimetière Côtés-des-Neiges, à une date ultérieure. Madame Fernande Lamarche laisse dans le deuil ses enfants: Odette (Paul-Émile Cloutier), André (Marise Létourneau), Robert; ses petits-enfants: Simon, Olivier, Charles-Alexis et Ariane; ses frères et sœurs: Yvette Saillant, Marie Saillant (Desmond), Cécile Saillant, Robert Saillant (Carmel), Rachel Saillant (Jerry), Gabrielle Saillant; ses beaux-frères et belles-sœurs: Gilles Lamarche (Marcelle), Jacques Lamarche (Nicole), Laurent Lamarche, Lise Lamarche (feu Yves); elle laisse également dans le deuil ses neveux et nièces; ainsi que de nombreux autres parents et amis. La famille désire remercier le personnel du CLSC SOC et de La Maison Aube-Lumière, pour tous les bons soins et attentions prodigués à Mme Lamarche. En guise de sympathie, des dons à la MAISON AUBE-LUMIÈRE, 220, rue Kennedy Nord, Sherbrooke, QC J1E 2E7, seraient grandement appréciés de la famille.



**ST-LAURENT**  
Armand

À Sherbrooke, le 2 novembre 2001, est décédé monsieur Armand St-Laurent, à l'âge de 79 ans, époux de Rejeanne Fortin, demeurant à Ascot Corner. M. St-Laurent repose à la:

Résidence funéraire Steve L. Elkas inc.  
601, rue du Conseil, Sherbrooke (Québec)  
Tél.: 819-565-1155 - Téléc.: 819-820-8872  
Courriel: stevel.elkas@videotron.ca

Heures de visite: LUNDI, de 14 h à 16 h et de 19 h à 22 h. Jour des funérailles, de 8 h 30, jusqu'au départ du salon à 9 h 30. Funérailles, le mardi 6 novembre 2001 à 10 h, en l'église St-Stanislas d'Ascot Corner. Il y aura ensuite incinération et les cendres seront déposées au cimetière St-Charles Borromée Beaulac, à une date ultérieure. Outre son épouse, monsieur Armand St-Laurent laisse dans le deuil ses enfants: Yvan St-Laurent (Denise Perusse), Laval, Diane St-Laurent (Pierre Lincourt), Sherbrooke; Marc St-Laurent (Nathalie), Ascot Corner; Christian St-Laurent, Laval; Stéphane St-Laurent, Ascot Corner; Lucie Larivière (feu Camil St-Laurent), Garthby; ses petits-enfants: Dany, Eric, Mélanie, Philippe, François, Sébastien, Véronique, Mylène, Emilie, Karinne et Alexandre; son arrière-petite-fille: Alyson; ses frères et sœurs, beaux-frères et belles-sœurs: Joseph St-Laurent (feu Simone Binette), Black Lake; Patrick St-Laurent (Lucille Binette), Garthby; Patricia St-Laurent, Montréal; Stanislas Roy (feu Irène St-Laurent), Coleraine; Thérèse Brochu (feu Aurel St-Laurent), Garthby; Noëlla Binette (feu Donat St-Laurent), Garthby; Charles Fortin (Alice Pomerleau), Garthby; Rita Fortin, Montréal; Simone Fortin, Montréal; Jeannine Fortin (Jean Bessette), St-Luc Ibergville; Adrien Fortin (Monique Lapointe), Bois des Folies; il laisse dans le deuil de nombreux autres parents et amis.

**In mémoriam**  
BEAUDET (Mme Germaine)  
90 ans, Drummondville  
BERNIER (Mme Leona)  
76 ans, Asbestos  
FAUCHER (Mme Josée)  
38 ans, Canton de Magog  
FORTIN (M. William)  
38 ans, Waterville  
INKEL (Sr. Yolande)  
64 ans, Sherbrooke  
JACQUES (M. Jean-Marc)  
82 ans, Asbestos  
LABELLE (M. Raymond)  
4 novembre, Magog  
LAFREYNE (M. Raoul)  
92 ans, Windsor  
LAMARCHE (Mme Fernande)  
70 ans, Sherbrooke  
LAVENTURE (Mme Anita)  
89 ans, Jonquière  
ST-LAURENT (M. Armand)  
79 ans, Ascot Corner  
ST-LOUIS (Jesse)  
17 ans, Sherbrooke  
THEBERGE (Mme Angelina)  
86 ans, Sherbrooke  
WATKINS (Mme Irène-Juliette)  
93 ans, Sherbrooke

L'Assurance-Vie  
des frais funéraires  
à faible prime.  
**569-2538**



**LAFREYNE**  
Raoul

À Windsor, le 5 novembre 2001, est décédé M. Raoul Lafrenay, à l'âge de 92 ans, époux de Lina Rodney, demeurant à Windsor autrefois de Sherbrooke. M. Lafrenay repose à la:

Coopérative funéraire de l'Estrie  
Maison A. Boisvert  
64, 3e avenue, Windsor (Québec)  
Tél.: 819-845-3992 - Téléc.: 845-5287  
Courriel: cfe@abacom.com  
Lionel Turgeon, directeur.

Heures de visite: MARDI de 19 h à 22 h. Jour des funérailles, de 8 h 30 jusqu'au départ du salon à 9 h 50. Funérailles, le mercredi 7 novembre 2001, à 10 h, en l'église St-Philippe de Windsor. Les cendres seront déposées au cimetière St-Michel. Outre son épouse, M. Lafrenay laisse dans le deuil sa fille: Denyse (Claude Lebeau); ses petits-enfants: Annick (Guy Lebeau) et Benoît; ses arrière-petits-enfants: Alexandra et Cédéric; sa sœur: Germaine Mcquire; ses belles-sœurs: Doris Rodney; Marie-Reine Charland; Marguerite Rodney; plusieurs neveux, nièces, autres parents et amis. Remerciements au personnel du Pavillon St-Louis de Windsor pour les bons soins prodigués à M. Lafrenay. En guise de sympathie, des dons à la SOCIÉTÉ CANADIENNE DU CANCER, seraient appréciés de la famille.



**ST-LOUIS**  
Jesse

À Sherbrooke, à l'âge de 17 ans, est décédé Jesse St-Louis, demeurant à Sherbrooke. Il repose à la:

Résidence funéraire Steve L. Elkas inc.  
601, rue du Conseil, Sherbrooke (Québec)  
Tél.: 819-565-1155 - Téléc.: 819-820-8872  
Courriel: stevel.elkas@videotron.ca

Heures de visite: MERCREDI de 19 h à 22 h. Jour des funérailles, de 9 h jusqu'au départ du salon à 10 h 45. Funérailles, le jeudi 8 novembre 2001, à 11 h, en l'église Précieux-Sang, suivies de l'inhumation au cimetière de Bromptonville. Jesse laisse dans le deuil sa mère: Danielle Bélanger (Michel Côté); son père: Donald St-Louis; sa sœur: Isabelle (Yves Houle); son frère: Joël (Mylène Delorme); son neveu: Tobby; ses oncles et ses tantes: Marie-Claire Bélanger; André Bélanger (Pierrette Roy); Denis Bélanger; Michel Bélanger (Huguette Loiselle); Anne Bélanger (Gaston Lessard); son parrain et sa marraine: Robert et Monique Bélanger; Sébastien Benoît; de nombreux cousins, cousines, autres parents et amis. En guise de sympathie, des dons à JEVI, 120-11e ave N, Sherbrooke, Qc. J1E 2T8 seraient grandement appréciés de la famille.

Suite des avis  
à la page suivante

À toutes les personnes éprouvées  
**LaTribune**  
offre ses plus sincères condoléances



REMERCIEMENTS  
au SACRÉ-COEUR  
pour sa veur  
obtenue  
D.T. 19160

## Ephémérides

C'est le 6 novembre 2001.

2000 — À Manchester, en Angleterre, des chirurgiens séparent deux siamoises dont une seule peut survivre; la justice avait validé l'opération, malgré des objections religieuses des parents.

1999 — Par 55 pour cent des voix, les Australiens gardent la reine d'Angleterre comme chef d'État et refusent la république.

1997 — Un tribunal de Paris ordonne d'exhumer les restes d'Yves Montand, mort en 1991, à des fins de reconnaissance de paternité; la demanderesse sera déboutée.

1996 — Un cyclone fait plus de 2000 morts, dans l'État indien de l'Andhra Pradesh.

1994 — Pierre Bourque est élu maire de Montréal, évinçant Jean Doré.

1991 — Le dernier des 732 incendies de puits de pétrole du Koweït, allumés par des Irakiens, est éteint par une équipe canadienne.

1970 — Le felquist Bernard Lortie est arrêté, pour le rapt et le meurtre de Pierre Laporte, en octobre.

1956 — Les armées franco-anglaises renoncent à reprendre le canal de Suez, nationalisé par l'Égypte.

1955 — Fin du régime de protectorat français, au Maroc.

1938 — Début du siège de Madrid par les insurgés franquistes; le gouvernement républicain se replie à Valence.

1917 — Au coût de 15 000 morts et blessés, les Canadiens prennent aux Allemands cinq km carrés de terrain boueux à Passchendale, en Belgique. — A Saint-Petersbourg, les bolchéviques prennent le Palais d'hiver; la ville sera rebaptisée Leningrad.

1913 — En Afrique du Sud, Mohandas Gandhi est arrêté alors qu'il manifeste avec des mineurs indiens.

1889 — La tour Eiffel est ouverte au public.

1879 — Première célébration au Canada de l'Action de Grâce; en 1957, le parlement fixa la fête au deuxième lundi d'octobre.

1867 — À Ottawa, s'ouvre la première session du premier parlement; les 181 députés touchent alors 6 \$ par jour.

1860 — Abraham Lincoln est élu président des États-Unis.

1793 — Condamné par le Tribunal révolutionnaire, le duc d'Orléans, dit Philippe-Égalité, demande d'être exécuté aussitôt; montant vers la guillotine, il lance au bourreau «Dépêchez-vous».

1689 — Les premiers esclaves noirs sont débarqués à Québec.

Ils sont nés un 6 novembre:

Le flûtiste français Adolphe Sax, inventeur du saxophone (1814-94)

Le compositeur américain John Philip Sousa (1854-1937)

James Naismith, inventeur du basketball, à Almonte, Ontario (1861-1939)

L'homme d'État et pianiste polonais Ignacy Paderewski (1860-1941)

L'écrivain et cinéaste français Marcel Pagnol (1895-1974)



**LABELLE**  
Raymond

À Sherbrooke, le 4 novembre 2001, est décédé monsieur Raymond Labelle, à l'âge de 72 ans, époux de Rachel Choinière, demeurant à Magog et autrefois de Sherbrooke. La direction des funérailles et la crémation ont été confiées à la:

Résidence funéraire Ledoux Magog inc.  
150, rue Sherbrooke, Magog (Québec)  
Tél.: 819-843-4473 - Téléc.: 819-843-4563  
Jacques Lecours, président  
Courriel: ledoux@netrevolution.com

La famille sera présente à l'église, le jour des funérailles, à compter de 10 h, afin de recevoir les condoléances des parents et amis. Funérailles en présence des cendres, le mercredi 7 novembre 2001 à 10 h 30, en l'église St-Patrice. Outre son épouse, monsieur Raymond Labelle laisse dans le deuil ses enfants: André (Ginette), Francine, Robert (Lynne); ses petits-enfants: Simon, Jad, Pierre, Steve, Jennifer; sa belle-mère: Léonie Choinière; il laisse dans le deuil ses beaux-frères, belles-sœurs, neveux et nièces; ainsi que de nombreux autres parents et amis. La famille tient à remercier le personnel du 6e étage du CHUS, hôpital Fleurimont, pour les bons soins prodigués à M. Labelle. En guise de sympathie, des dons à la FONDATION DES MALADIES DU COEUR, 2630, rue King Ouest, bureau 130, Sherbrooke, QC J1J 2H1, seraient grandement appréciés de la famille.

**FORTIN**  
William

Au CHUS Hôtel-Dieu, le 3 novembre 2001, est décédé M. William Fortin, à l'âge de 38 ans, fils de Edward Onil Fortin et de Elsie May Creaser, demeurant à Waterville. Afin de respecter les dernières volontés de M. Fortin, la crémation a été confiée à la:

Coopérative funéraire de l'Estrie  
530, rue Prospect, Sherbrooke (Québec)  
Tél.: 819-565-7646 - Téléc.: 819-565-7844  
Monique Bibeau, directrice  
Courriel: cfe@abacom.com

Le jour des funérailles, la famille sera présente à l'église à compter de 10 h 30, afin de recevoir les témoignages de sympathie des parents et amis. Funérailles, le mercredi 7 novembre 2001, à 11 h, en l'église St-John de Waterville. Les cendres seront déposées au cimetière Reeds-ville de North Hatley. M. Fortin laisse dans le deuil sa sœur: Nancy; ses cousins, cousines, oncles, tantes autres parents et amis. En guise de sympathie, des dons à CHRIST CHURCH EUSTIS au Québec Lodge, 8105 ch. du lac, R.R. 3, Ayer's Cliff, JOB 1C0, seraient appréciés de la famille.



**HAMEL**  
Clérinda (Martel)  
1906-2001

À Drummondville, le 4 novembre 2001, est décédée Mme Clérinda Martel, à l'âge de 95 ans et 5 mois, épouse de feu Jean Hamel, demeurant à Drummondville. Mme Hamel repose au:

Funérarium Daniel Vachon inc.  
211, rue Lindsay, Drummondville (Québec)  
Tél.: 1-819-478-1448  
Sans frais: 1-800-567-3878  
Téléc.: 1-819-477-8823  
funerarium\_vachon@hotmail.com  
André Vachon, v.p.d.g.  
Marie-Josée Letarte, dir.

Heures de visite: JEUDI de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h. Jour des funérailles, à compter de midi. Funérailles, le vendredi 9 novembre 2001, à 14 h, en l'église St-Frédéric et de là, l'inhumation au cimetière St-Pierre dans le lot familial lieu de son dernier repos. Mme Hamel laisse dans le deuil ses enfants: Florence, Drummondville; Lucien (Gertrude Braudoin), Drummondville; Aimé, Drummondville; Gisèle (Johnny Jutras), St-Léonard, Montréal; Thérèse (Robert Beaupré), Drummondville; Raymond (Louissette Côté), Drummondville; ses petits-enfants: Danielle (Claude Joubert); Michelle (Denis Benoît); France (Robert Granger); Normand (Sonia Boivin); Steven (Marianna Caux); Yves; Johanne (Marc Lemaire); ses arrière-petits-enfants: Jean-François Joubert (Valérie Fortier); David Joubert; Clairinda Granger; Stéphanie, Alexandre et Elisabeth Beaupré; Jessie et Vincent Beaupré; Jade Hamel; Sabrina et Maude Lemaire; son arrière-petite-fille: Amy Joubert; plusieurs neveux, nièces, ainsi que la famille de M. Émile Martel et plusieurs autres parents et amis.



**WATKINS**  
Irène Juliette  
(Labonté)

À Sherbrooke, le 3 novembre 2001, est décédée madame Irène Juliette Labonté, à l'âge de 93 ans, épouse de feu Heartwell Watkins, demeurant à Sherbrooke. Mme Watkins repose à la:

Résidence funéraire Steve L. Elkas inc.  
601, rue du Conseil, Sherbrooke (Québec)  
Tél.: 819-565-1155 - Téléc.: 819-820-8872  
Courriel: stevel.elkas@videotron.ca

Heures de visite: MARDI, de 19 h à 22 h. Jour des funérailles, de 9 h, jusqu'au départ du salon à 10 h 40. Funérailles, le mercredi 7 novembre 2001 à 11 h, en l'église St-Antoine de Lennoxville. Inhumation au cimetière Malvern de Lennoxville. Madame Irène Juliette Watkins laisse dans le deuil ses deux fils: Willard (Carmen Remillard), Lloyd (Patricia Patenaude); ses petits-enfants: Mark (Diane Boudreau), Michel (Jocelyne Turgeon), Steve (France Legault), Alan (Gilberte Chouinard), Nancy; ses arrière-petits-enfants: Jessica et Raphaël; ses sœurs: Simone et Marthe; son frère: Rosairo Labonté; elle laisse également dans le deuil ses neveux et nièces; ainsi que de nombreux autres parents et amis. La famille tient à remercier le personnel du CHUS Hôtel-Dieu, pour les bons soins prodigués à leur mère.



**INKEL**  
Soeur Yolande  
F.C.S.C.J.

À la Maison Rose-Giet, Sherbrooke, le 4 novembre 2001, est décédée soeur Yolande Inkel, (en religion S. Yolande-Marie), à l'âge de 64 ans. Soeur Yolande Inkel repose à la:

MAISON CENTRALE  
des FILLES de la CHARITÉ  
du SACRÉ-COEUR de JÉSUS  
605, rue Bowen Sud, Sherbrooke (Québec)  
Sous la direction de la:

Résidence funéraire Steve L. Elkas inc.  
601, rue du Conseil, Sherbrooke (Québec)  
Tél.: 819-565-1155 - Téléc.: 819-820-8872  
Courriel: stevel.elkas@videotron.ca

Heures de visite: MARDI, de 14 h à 16 h et de 19 h à 21 h. Jour des funérailles, de midi à 14 h. La messe de sépulture aura lieu le mercredi 7 novembre 2001, en la chapelle du même endroit à 14 h. Inhumation au cimetière de la communauté. Outre sa famille religieuse, soeur Yolande Inkel laisse dans le deuil son frère, ses sœurs, beaux-frères et sa belle-sœur: Gisèle Inkel (Robert Hallé); Robert Inkel (Marie-Claire Ducharme); Hélène Inkel (Roma Roy); Pauline Paquette (feu Claude Inkel); des proches parents de la communauté F.C.S.C.J.: Soeur Gertrude Robidas, Soeur Thérèse Robidas; plusieurs neveux, nièces, cousines, autres parents et amis.

## Nécrologie



**LAVENTURE**  
Anita  
(Paulin)

Au Carrefour de Santé Jonquière, le 4 novembre 2001, est décédée madame Anita Paulin, à l'âge de 89 ans, épouse de feu Léon Laventure, demeurant à Jonquière. Madame Laventure repose à la:

Résidence du Saguenay  
2555 St-Dominique, Jonquière, Qc  
Tél.: 418-547-2116, Fax: 418-547-0128  
Heures de visite: MERCREDI de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h. Jour des funérailles à partir de 8 h 30. Funérailles, jeudi 8 novembre 2001 à 10 h 30 en l'église St-Georges. Les cendres seront déposées au columbarium. Madame Laventure laisse dans le deuil ses enfants: Thérèse (René Blanchette); Roger; Madeline (feu Florian Turmel); Monique (feu Marcel Blanchette); Claude (Pierrette Gauthier); Raoul (Berthe Jonca); André (Andrée Lacombe); elle était aussi la mère de feu Léona (feu Léo D'Amour); elle laisse également dans le deuil ses 23 petits-enfants, ses 27 arrière-arrière-petits-enfants; ses frères et sœurs, beaux-frères, belles-sœurs, neveux, nièces, autres parents et amis. Une personne bénévole sera présente au salon afin de recueillir vos dons, en faveur de la Fondation Jonquière-Médic.



**FAUCHER**  
Josée

À Sherbrooke, le 4 novembre 2001, est décédée madame José Faucher, à l'âge de 38 ans, conjointe de Yves Beaudoin, demeurant au Canton de Magog. Madame Faucher repose à la:

Résidence funéraire Ledoux Magog inc.  
150, rue Sherbrooke, Magog (Québec)  
Tél.: 819-843-4473 - Téléc.: 819-843-4563  
Jacques Lecours, président  
Courriel: ledoux@netrevolution.com  
Heures de visite: MARDI, de 19 h à 22 h. Jour des funérailles, de midi, jusqu'au départ du salon à 13 h 40. Funérailles, mercredi 7 novembre 2001, à 14 h, en l'église St-Patrice. Outre son conjoint, madame Faucher laisse dans le deuil ses enfants: Samuel (Marilyne); Simon (Caroline); sa mère: Marguerite Faucher; ses sœurs: Micheline (Laurier Roy); Rachel (Jacques Côté); Louise (Pierre Mondoux); son beau-père: Fernand Beaudoin; ses beaux-frères, belles-sœurs: Hélène; Nicole (Lionel Lessard); Jacqueline (Jacques); Gilles (Huguette); Cécile (Jean-Luc Gaudreau); ses neveux, nièces, autres parents et amis.

## Legault réagit aux moyens de pression des enseignants

Presse Canadienne  
MONTREAL

Les 82 000 enseignants des niveaux primaire et secondaire ont commencé leurs moyens de pression hier en donnant congé de leçons et de devoirs à leurs élèves, en refusant de préparer les bulletins des enfants et de rencontrer les parents jusqu'au 21 novembre.

«J'ai demandé un rapport complet sur les moyens de pression pris par les enseignants dans les écoles des 69 commissions scolaires. J'annoncerai mardi les mesures qui seront prises pour contrer les moyens de pression pris par les enseignants», a déclaré le ministre de l'Éducation, François Legault, qui assistait au lancement de la 3e Semaine de la formation professionnelle et technique à Montréal.

M. Legault a indiqué que des re-

présentants de son ministère et du Conseil du Trésor avaient rencontré les représentants des enseignants afin de s'assurer que les moyens de pression ne se feront pas sur le dos des enfants. «Il y a trop d'enfants qui ont des difficultés d'apprentissage et qui décrochent pour ne pas leur donner tous les services auxquels ils ont droit», a-t-il dit.

En ce qui concerne le litige sur l'équité salariale, le ministre a soutenu que le gouvernement avait été de bonne foi dans le dossier et qu'il souhaitait régler le plus rapidement possible le contentieux sur le salaire et les heures de travail avec les enseignants.

A la Centrale des syndicats du Québec, un porte-parole, Jean Laporte, a indiqué que les enseignants ont aussi envisagé d'autres moyens de pression pour les deux prochains vendredis en ne donnant pas leurs cours, se contentant d'encadrer les élèves.

## La question des fusions soumise à la Cour suprême

Marie Tison (PC)  
MONTREAL

L'avocat Guy Bertrand a demandé à la Cour suprême de suspendre l'application de la loi 170 et de revoir la décision de la Cour d'appel du Québec sur les fusions municipales.

«L'intérêt public joue en faveur du maintien des villes après le 1er janvier», a déclaré Me Bertrand en entrevue téléphonique, hier.

Le 16 octobre dernier, la Cour d'appel du Québec a rejeté les arguments des villes qui s'opposaient aux fusions municipales et a donné raison au gouvernement québécois.

Me Bertrand, qui représente une des villes en cause, Baie d'Urfé, a déposé vendredi dernier trois requêtes à la Cour suprême, à commencer par une demande d'autorisation d'appel.

La deuxième est une requête pour surseoir à l'application de la loi 170.

«C'est ce qui est le plus urgent», a souligné Me Bertrand.

Il a expliqué que si la Cour suprême devait donner raison aux villes opposées aux fusions municipales après la création de la nouvelle ville de Montréal, il en coûterait des centaines de millions de dollars pour revenir à la situation initiale.

Me Bertrand a soutenu que la validité constitutionnelle de la loi 170 constituait une question sérieuse.

## Le retour au travail des chômeurs permet des épargnes appréciables

Norman Delisle (PC)  
QUEBEC

L'Etat québécois a épargné 292 millions \$ en retournant 112 000 sans-emploi sur le marché du travail au cours de l'année.

Une étude d'Emploi Québec, récemment déposée à l'Assemblée nationale, indique en effet qu'on contribue à une réduction substantielle des coûts des régimes d'indemnisation quand on parvient à réinsérer des prestataires sur le marché du travail.

L'année précédente, des sommes de 275 millions \$ avaient ainsi été épargnées.

Les services d'Emploi Québec ont touché 234 000 personnes l'année dernière et presque la moitié d'entre elles ont pu réintégrer le marché du travail.

Emploi Québec a notamment permis à 44 000 personnes de jouir de formations techniques offertes au niveau secondaire ou au collégial.

On cherche à orienter les chercheurs d'emploi vers certaines matières, comme les technologies de l'information, où la demande des employeurs est très forte. Emploi Québec a consacré 53 millions \$ l'an dernier uniquement pour assumer les coûts de divers cours en technologies de l'information.

Le ministère de l'Emploi évalue

qu'il en coûte quelque 7100 \$ en formation pour «remettre» un sans-travail sur le marché.

### Le Fonds

Par ailleurs, depuis 1996, tous les employeurs dont la masse salariale est supérieure à 250 000 \$ par année, soit environ 32 600 employeurs, doivent consacrer au moins un pour cent de leur masse salariale à payer de la formation pour leur personnel.

Ceux qui ne le font pas doivent verser leur part d'un pour cent de la masse salariale dans le Fonds national de formation de la main-d'œuvre, créé par le gouvernement.

Depuis 1996, les entreprises assujetties à la loi ont investi 4,3 milliards \$ pour la formation de leurs employés. Quelque 77 pour cent des employeurs ont pu réaliser cet investissement pour leurs employés.

Les autres entreprises, qui n'ont pas réussi à investir dans la formation de leur personnel, ont dû contribuer 136,7 millions \$ au Fonds national.

Le sous-ministre Yvan Boudreau, qui signe le rapport d'Emploi Québec, estime qu'on peut désormais parler de «consolidation» de la gestion d'Emploi Québec, après une mise en place difficile.

Quelque 3100 personnes travaillent dans les 153 centres d'Emploi Québec répartis sur le territoire.

## Tremblay veut «bâtir Montréal»

Lia Lévesque (PC)  
MONTREAL

Le nouveau maire désigné de Montréal, Gérald Tremblay, promet que tous les membres de son équipe travailleront à bâtir la nouvelle métropole, bien que plusieurs de ses supporters s'opposaient dès le départ et s'opposent toujours aux fusions municipales.

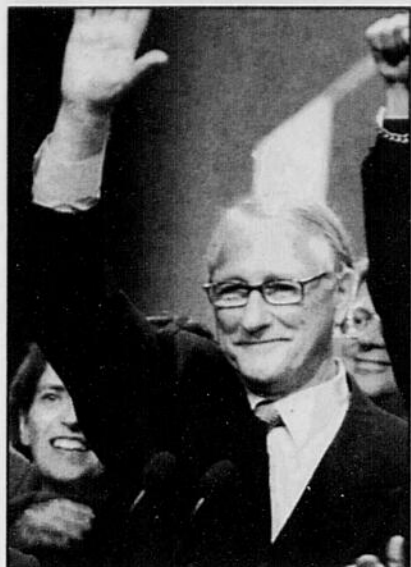
Par ailleurs, la nouvelle ville de Montréal aura un nouveau chef de l'opposition avec plusieurs années d'expérience, le maire défait Pierre Bourque ayant décidé d'occuper ce poste pour y défendre son projet d'une île, une ville.

MM. Tremblay et Bourque ont tour à tour rencontré la presse, hier, après s'être entretenus de la succession à l'hôtel de ville.

Le maire défait Pierre Bourque a annoncé qu'il avait pris la décision d'occuper désormais le poste de conseiller de Marie-Victorin, dans Rosemont, remporté dimanche par sa collègue Kettly Beauregard, lui permettant ainsi de devenir chef de l'opposition à la ville de Montréal.

M. Bourque a justifié ce geste par sa volonté de continuer à «servir les Montréalais» et à travailler pour «son» projet d'une île, une ville, qu'il veut voir maintenu dans son esprit et dans sa lettre.

M. Tremblay, de son côté, a déjà du répondre à la volonté réaffirmée du chef libéral provincial Jean Charest de permettre les «défusions», après un processus de référendum et une explication des coûts réels que cela engendrerait.



Gérald Tremblay

«Toutes les personnes de mon équipe travaillent à bâtir une grande ville», s'est borné à répéter M. Tremblay, sans préciser clairement s'il laisserait les partisans des «défusions», dans son équipe, continuer à promouvoir leur projet. «On a un seul objectif, c'est de bâtir une grande ville pour l'ensemble des Montréalais.»

Devant l'insistance des journalistes, M. Tremblay a ajouté: «J'ai l'intention d'enlever le sentiment d'inquiétude qui existe encore au niveau de certaines personnes, dans la population, et leur démontrer que nous sommes capables de bâtir une grande ville sans que personne perde quoi que ce soit, au contraire.»

Tout au long de sa campagne, M. Tremblay s'était fait l'apôtre d'une plus grande décentralisation.

## L'opposition entend collaborer à Québec

Presse Canadienne  
QUEBEC

Les conseillers de l'Action civique qui formeront l'opposition officielle au futur conseil municipal de Québec se disent prêts à collaborer avec le maire Jean-Paul L'Allier, mais ils réclament leur part du pouvoir et non que celui-ci se concentre uniquement dans les mains du comité exécutif.

«J'ai offert ma collaboration. On ne peut pas dire: on va le bloquer! Il est élu! Et nous aussi. Je crois qu'on peut faire un bon bout de chemin ensemble si on se montre tous raisonnables dans l'intérêt des citoyens. Nous n'avons pas l'intention de nous balkaniser dans des positions d'opposition», commente Jacques Langlois, maire de Beauport, un des principaux chefs de file des maires de banlieue.

Il en est de même pour son collègue de Charlesbourg, Ralph Mercier, élu lui aussi avec tous ses candidats.

«Même si on a été élus sous la bannière de l'Action civique, on ne va pas au conseil pour défaire la nouvelle ville. Quand le maire L'Allier va présenter des projets intéressants, nous allons l'appuyer. Si c'est insensé, c'est clair qu'il va nous trouver sur son chemin. Il y aura sûrement moyen d'en arriver à des résultats sans avoir à se



Jean-Paul L'Allier

chamailler pendant quatre ans», dit M. Mercier.

Le maire de Beauport n'appréhendait pas comme tel de climat de confrontation entre le maire L'Allier et l'opposition.

«On a travaillé ensemble à la Communauté urbaine de Québec (CUQ) et des chicanes épouvantables, ça fait au moins 7 ou 8 ans qu'on n'a pas vu ça. Nous sommes des gens raisonnables et d'expérience», tempère l'actuel président de la CUQ.

## Alfonso Gagliano se défend d'accusations de conflit d'intérêts

Isabelle Ducas (PC)  
OTTAWA

Le ministre des Travaux publics, Alfonso Gagliano, a défendu hier l'embauche par deux sociétés de la Couronne de l'une de ses connaissances, un ancien sénateur d'origine italienne, Maurizio Creuso, qui est accusé de corruption et de fraude dans son pays.

M. Creuso a été embauché à contrat par la Société canadienne d'hypothèque et de logement (SCHL) et par Postes Canada. Il a également obtenu la citoyenneté canadienne, malgré ses démêlés judiciaires en Italie.

Selon le quotidien The Globe and Mail, Maurizio Creuso se présente comme un «ami» du ministre Gagliano.

Le premier ministre Jean Chrétien est intervenu à la Chambre des communes en faveur de son ministre.

Deborah Grey, députée de la coalition PC/DR, a accusé Alfonso Gagliano de «faire fi encore une fois du code de conflits d'intérêts».

«Ceci est une autre accusation qui n'est fondée sur rien, a répondu M. Chrétien. Si la députée a une vraie preuve que quelque chose d'incorrect a été fait, elle doit la déposer.»

M. Gagliano a de son côté affirmé qu'il ne se mêlait pas des embauches réalisées par les sociétés de la Couron-

ne sous sa juridiction.

Mais, a-t-il ajouté, Maurizio Creuso a fait «du bon travail» pour la SCHL. «En l'espace d'un an et demi, nous construisons maintenant des maisons modèles (en Italie), pour pouvoir vendre les technologies canadiennes de construction», a dit M. Gagliano, en répondant à une question de l'Alliance canadienne sur l'embauche de Maurizio Creuso.

Un porte-parole de M. Gagliano a par la suite expliqué que l'ancien sénateur n'était qu'une «connaissance» du ministre, pas un ami.

La justice italienne a entrepris une enquête en 1992 au sujet d'allégations de corruption contre Maurizio Creuso. En 1994, M. Creuso aurait accepté de verser 250 000 \$ pour régler l'affaire. Mais il semble que cette somme n'ait jamais été payée et que le politicien ait été condamné à 16 mois de prison pour fraude.

Outre les contrats qu'il a obtenus pour la SCHL et pour Postes Canada, à titre d'«agent», Maurizio Creuso a accompagné le ministre Gagliano en Pologne en janvier 2000, comme membre d'une délégation canadienne.

Le chef du Bloc québécois, Gilles Duceppe, a demandé qu'Alfonso Gagliano, qui représente la circonscription de Saint-Michel-Saint-Léonard, clarifie les liens qui existent réellement entre lui et M. Creuso.

## Un éleveur de Bury poursuit Bayer

Presse Canadienne  
MONTREAL

Un éleveur de Bury tient la compagnie pharmaceutique Bayer responsable de la contamination, par vaccin, de son troupeau de vaches Holstein et Ayrshire.

La Clinique vétérinaire de Sherbrooke avait recommandé à l'éleveur, la Ferme Suzard, de Bury, d'injecter à ses 70 vaches laitières le vaccin Horizon IX fabriqué par Bayer. La Clinique y procédait fin 1998.

Peu après, une quarantaine de bêtes montraient un large et profond abcès à l'endroit même où elles avaient été injectées. Plusieurs animaux ont dû être traités aux antibiotiques, ce qui rendait leur lait impropre à la consommation humaine.

Deux bêtes en sont mortes et plusieurs sont condamnées à prendre, à terme, le chemin de l'abattoir. La perte de production laitière est importante.

Et la Clinique et un représentant de Bayer dépêché sur place sont restés perplexes devant la réaction, apparemment très exceptionnelle, des bêtes au vaccin.

Dans un premier temps, Bayer aurait choisi d'assumer la facture. Mais le fabricant se ravisa quelques mois plus tard et n'offrit plus qu'une compensation maximum de 3 000 \$.

Si la Clinique vétérinaire soutient que c'est le vaccin même qui est en cause, la Ferme Suzard, dans une action déposée hier en Cour supérieure de Montréal, tient conjointement et la Clinique et Bayer responsables de dommages élevés à 20 300 \$.

## Tout site d'enfouissement devra traiter ses biogaz

Presse Canadienne  
MONTREAL

Québec entend accélérer la pratique du captage et du traitement des émissions de biogaz en provenance des centres d'enfouissement des déchets. La province pourrait ainsi réduire ses émissions de gaz à effet de serre de 1,7 pour cent d'ici 2012.

C'est ce qu'a annoncé hier le ministre de l'Environnement, André Boisclair, à la veille de son départ pour la Conférence de Marrakech sur les changements climatiques.

Le gouvernement obligera donc tout lieu d'enfouissement important à capter et traiter les biogaz qu'il produit.

Le Québec doit éliminer annuellement quelque sept millions de tonnes de matières résiduelles.

Actuellement, 30 pour cent des biogaz générés sur l'ensemble des centres d'enfouissement sont traités, principalement pour produire de l'électricité.

A cet égard, «des discussions sont amorcées avec les représentants de l'industrie afin de concrétiser des projets de valorisation énergétique des biogaz, une activité qui représente un potentiel de réduction d'émission de gaz à effet de serre encore plus important», mentionne le ministre Boisclair dans un communiqué.

## Encore des réactions au vaccin contre la grippe

Presse Canadienne  
QUEBEC

Les personnes qui ont eu une réaction allergique après avoir reçu le vaccin contre la grippe produit par BioChem Pharma, l'an dernier, risquent à nouveau de ressentir des effets indésirables, cette année, en dépit du fait que la compagnie a modifié la fabrication de son vaccin Fluviral.

Chez les personnes qui ont éprouvé le syndrome oculo-respiratoire, une évaluation des risques/avantages de ce vaccin doit être faite avant de procéder à l'immunisation contre la grippe, recommande le Comité consultatif national sur l'immunisation (CCNI), dont le groupe d'experts a étudié, à la demande de Santé Canada, les effets secondaires associés à l'administration du vaccin antigrippal qui ont été rapportés en plus grand nombre, l'an passé.

Durant saison 2000-2001 d'immunisation contre la grippe, Santé Canada a reçu un total de 2450 cas de réaction secondaires reliées au vaccin, dont 7 pour cent ont fait état de symptômes oculaires ou respiratoires, pour la plupart légers.



Photo AP

Un travailleur de la construction prévient les gens ne pas s'aventurer dans un vieux quartier de La Havane où des immeubles menacent de s'effondrer. Cuba craint que les fortes pluies de l'ouragan Michelle aient encore empiré l'état des immeubles qui sont déjà mal entretenus. Les résidents du quartier ont été évacués.

# Michelle laisse 5 morts à Cuba

Anita Snow (AP)  
LA HAVANE

Après avoir fait cinq morts à Cuba dans la nuit de dimanche à hier, avec des vents soufflant jusqu'à 210 km/h, l'ouragan Michelle a perdu de sa puissance et s'est dirigé vers les Bahamas en frôlant la Floride.

Selon le ministère cubain de la Défense, quatre des cinq victimes ont péri lors de l'effondrement d'immeubles: une femme de 32 ans dans le quartier d'Arroyo Grande à La Havane; un homme de 39 ans à Matanzas dans le centre du pays; un homme de 33 ans et une femme de 98 ans à Jaguay Grande, également dans le centre. Par ailleurs, un homme de 60 ans s'est noyé à Playa Larga, sur la côte de Matanzas.

À La Havane, l'ouragan a provoqué l'effondrement de 23 habitations, selon la télévision. L'électricité restait coupée dans la partie ouest de l'île. Les 750 000 habitants qui avaient été évacués avant l'arrivée de l'ouragan n'avaient toujours pas reçu hier l'autorisation de regagner leurs habitations.

L'ouragan, qui a déjà tué douze personnes en Amérique centrale et Jamaïque, était attendu sur Nassau. À 19 heures, heure française, il se trouvait à 72 km à l'est de la capitale des Bahamas, mais ses vents n'atteignaient plus que 129 km/h et devaient encore faiblir.

Lors d'une brève conférence de presse à La Havane dimanche soir, le Lider Maximo, Fidel Castro, avait annoncé l'évacuation de 750 000 personnes et confirmé que Michelle avait abordé l'île par la baie des Cochons sur la péninsule de Zapata, à environ 110 kilomètres au sud-est de La Havane.

Les autorités ont coupé le courant par précaution peu de temps après que l'ouragan eut touché la terre à 16 heures, heure locale. Privés de téléphone,

les sauveteurs sont à présent obligés de passer par les radio-amateurs.

Au cours des quatre derniers jours, il est tombé entre 25 et 50 centimètres de pluie sur Cuba. À La Havane, dimanche soir, il ne pleuvait plus mais les vents soufflaient très fort alors que les habitants restaient cloîtrés chez eux, dans le noir. La pluies et les vagues avaient envahi le Malecon, l'avenue du bord de mer, inondant plusieurs rues, dont la plupart des habitants avaient été évacués il y a deux jours.

Michelle s'approchait à présent de Nassau, la capitale des Bahamas, où vivent la majorité des 300 000 habitants du pays. La plupart des commerces de l'archipel ont baissé leurs rideaux, même si certains restaient ouverts dimanche. Les vols en direction de l'île d'Andros, la première île sur la trajectoire de Michelle, ont été annulés. Hier, des pluies diluviennes sont tombées, l'eau envahissait des maisons à Nassau et l'électricité avait été coupée, alors que Cat Island, à l'est de la ville, était évacuée.

En revanche, Michelle n'a pas frappé directement la Floride, où l'archipel des Keys, a été évacué.

Le corps humain a sa propre sagesse - Rokelle Lerner

## Les 90 ans de mon père, ça se fête!!!



AVEC notre mode de vie, nous n'avons plus de temps ni d'énergie pour des rencontres familiales. Hélas!

Et oui, nous n'avons pas attendu une mortalité pour fêter en famille. Mon père savait qu'il était fêté, ma soeur Carmen lui ayant dit, question d'éviter les émotions trop fortes. Il en était très content. Il a même insisté pour inviter ou recevoir seulement ceux qu'il aimait.

Ma soeur prévoyait réunir une trentaine de personnes. Papa est assez sourd, et parmi beaucoup de gens, ses appareils auditifs bourdonnent, comme il le dit, et il devient étourdi.

Alors, ma soeur a commencé à réserver pour un trentaine de personnes. Ensuite, d'autres personnes se sont ajoutées, de 30 à 50, à 60 à 70 personnes. Tout le monde voulait être présent. Je comprends, c'était quasiment la fête des invités aussi.

Alors, ma soeur avec sa copine a préparé 85 remerciements assignés à chaque invité. Elle en a manqué. Même que certains sont venus saluer mon père et les autres, sans rester pour le souper, faute de place disponible. D'autres sont venus d'eux-mêmes. Il faut croire que ceux que mon père aime, l'aiment aussi. Mon père qui ne voulait déranger personne!

Et ce fut toute une surprise pour lui, dès son entrée au restaurant. Chaque personne s'est présentée à lui avec des souhaits. Il dit se souvenir de chacune d'elles. Certaines personnes sont venues de Floride, d'autres des États-Unis, d'autres de Granby, de Montréal, de la Rive-Sud. Quel plaisir pour tous et toutes de se revoir après 30-40 ans. Nous vieillissons bien dans la famille! Faut le vivre...

Le tableau était spécial! Mon père avait ses vieux chums à la table d'honneur, certains de 80 ans, d'autres de 85, je pense. Une table d'une génération disons, passé la soixantaine était à coté d'une autre de la trentaine. Et il y avait aussi la dernière génération, ceux de moins de 11 ans, dont mes deux petits-enfants Alexandre 11 ans, Gabriel 9 ans et Mahigan 2 ans et demi, le plus impatient. En fait quatre générations.

Les comiques des années passées, l'étaient encore, avec des cheveux gris en plus. Comme disait ma grand-mère, l'âge ne change pas le caractère, mais le renforce souvent. Attention aux haïssables! Ils n'étaient pas là. D'ailleurs, il n'y en a pas dans notre famille...

Mon père dit être arrivé énervé, fatigué et en être sorti rempli d'énergie. Il nous a avisés de nous préparer à fêter ses 100 ans, dans une salle encore plus grande!!!

Ma soeur y avait mis le paquet et tout le monde semblait très heureux. La seule situation que nous éviterons pour les 100 ans de mon père, sera de pouvoir allonger la fête dans la soirée.

Après le repas, un neveu avec sa famille est venu coucher chez nous. Avoir su que la plupart des personnes repartaient tout de suite, je les aurais invitées à venir finir la veillée chez nous. Tout s'est passé si vite. Enfin, peut-être est-ce mieux ainsi? Mon père comme les jeunes enfants se fatiguent vite.

Alors, tout le monde s'est promis de faire d'autres rencontres. Bravo à ma soeur et à tous les personnes réunies. De beaux souvenirs... Il faut le faire... C'est important pour l'équilibre mental de connaître nos racines... A jeudi.

Luisette Vézina  
1950 rue Roy, Sherbrooke,  
QC, J1K 2X8  
Tél.: 819-564-5456 poste 778,  
Fax: 819-564-8098  
Courriel: lvc@videotron.ca

2001

PME

LES PME DE LA BANQUE NATIONALE

Distinction

ESTRIE

Reconnaitre l'excellence. Contribuer au rayonnement des entreprises d'ici. Depuis 8 ans, c'est une question de priorité. Parce que nous croyons que les succès des uns peuvent être pour les autres une grande source d'inspiration.

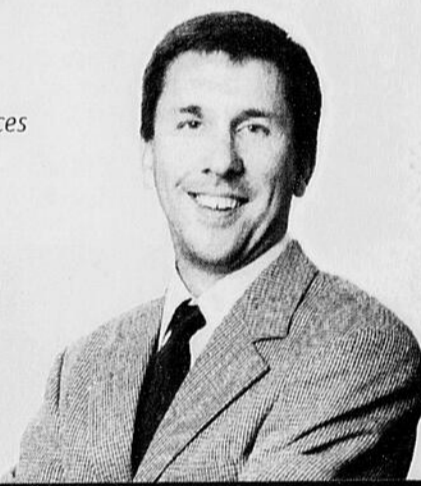
Félicitations aux équipes gagnantes du Programme de reconnaissance Les PME de la Banque Nationale, région de l'Estrie.



Martine Beaulieu  
Directrice de comptes

PME

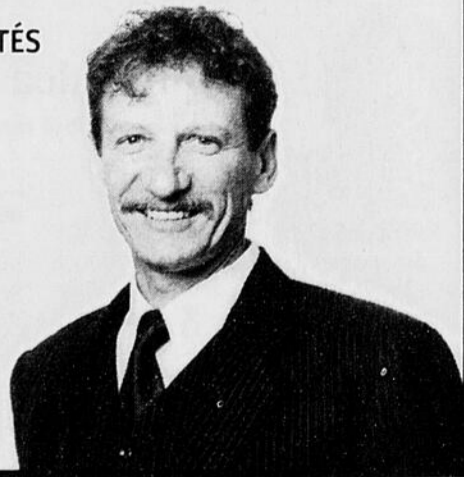
BHM MÉDICAL INC.  
Bernard J. Hamel  
Président - directeur des finances



Jean-Pierre Lahaye  
Directeur de comptes

PETITE ENTREPRISE

LES ÉQUIPEMENTS ADAPTÉS  
PHYSIPRO INC.  
Mario Ouellette  
Président



Patrick Lemelin  
Directeur de comptes

PME AGRICOLE

FERME CHARPENTIER ENR.  
Liliane et Yves Charpentier  
Propriétaires



BANQUE NATIONALE

VOUS SEREZ PLUS À L'AISE

La Tribune

TVA

IBM

Sanson Béclair  
Deloitte &  
Touche

## Ortega battu malgré 44 p.c. du vote

Associated Press  
MANAGUA

Le candidat du Front sandiniste de libération nationale (FSLN) Daniel Ortega a reconnu hier sa défaite lors de l'élection présidentielle de dimanche au Nicaragua, remportée par Enrique Bolanos, candidat du parti conservateur.

Daniel Ortega a promis de continuer à oeuvrer pour la réconciliation nationale. «Nous serons les solides alliés d'un Nicaragua en paix, d'un pays libre, juste et prospère pour lequel tant de Nicaraguayens ont donné leur vie».

Enrique Bolanos a de son côté déclaré que le Nicaragua «est vainqueur, car nous avons franchi un nouveau pas vers la consolidation de la démocratie». Les sandinistes sont des opposants «valables» qui ont montré du «respect pour les institutions de la démocratie», a-t-il dit.

Selon les résultats officiels portant sur 13% des suffrages dépourillés, Enrique Bolanos a obtenu 49,3% et Daniel Ortega 44,4%.



La Cordée  
Transit de jour inc.

COCKTAIL EN FOLIE

AVOIR DU CŒUR, C'EST AUSSI DANS LA TÊTE!

MERCREDI LE 14 NOVEMBRE 2001  
DE 17 H À 20 H  
Au Théâtre Granada,  
53, rue Wellington Nord, Sherbrooke

Président de la campagne de levée  
de fonds 2001-2002 :  
L'Abbé Robert Jolicoeur

- Animation faite par Daniëlle Berthold
- Prix de présence, Musique d'ambiance, Magicien

BILLET : 50.00 \$  
Pour réserver : (819) 565-1226



57836



# Denis MESSIER en liberté

dmessier@latribune.qc.ca  
(819) 564-5456 poste 207  
Télécopieur 564-8098

En l'absence de Denis Messier, cette chronique se poursuivra grâce à la participation de ses confrères de la salle de rédaction

## Café-potins

LISE STE-MARIE, présidente du C.A. de La Grande Table, m'informe que le coquetel bénéfice de l'organisme aura lieu le 27 novembre prochain à La Toque Rouge... LISE porte aussi à mon intention que le coquetel du 27 mars sera le 10e anniversaire et que pour souligner l'événement on tiendra un coquetel silencieux dans le but d'amasser une somme additionnelle de sous... Le peintre LEANDRE PROULX a accepté de donner un coup de pouce à La Grande Table au niveau des toiles, un geste fort apprécié... Aussi, LISE STE-MARIE adresse un «gros» merci à RICHARD LAVIGNE, de La Toque Rouge, qui offre gratuitement son local à La Grande Table...

Le p'tit Tigre, MICHEL BERGERON, a accepté la présidence d'honneur de la 22e édition du coquetel bénéfice du Novice-O-Rama de Fleurimont, qui aura lieu le 5 février prochain au Centre Julien-Ducharme de Fleurimont... JEAN-CHARLES BÉYON, responsable du souper bénéfice, m'annonce aussi la nomination de FRANCIS GAGNON à titre de président d'honneur de la 22e édition de ce tournoi...

ROBERT AUDET aura été l'un des derniers, sinon le dernier, à inscrire un trou d'un coup cette année au long-champ. ROBERT a signé son second exploit du genre en carrière au 15e trou à l'aide d'un Bois 7 sur 170 verges. ROBERT jouait en compagnie de RÉAL LECLERC, JACQUES DUFOUR et RENALDO CATTELAN...

Nouveau président de l'APCHO, l'entrepreneur en construction MICHEL FONTAINE oeuvre dans le domaine depuis 22 ans et il n'a surtout pas l'intention de s'arrêter... En parlant de MICHEL, il a raison d'être fier des maisons construites tout au long de la rue Méricci dans le quartier Nord...

YVAN FAUCHER, de l'Hôtellerie Le Boulevard, se félicite de sa décision prise il y a un peu plus d'un an d'aménager dans ce local du Boulevard Bergrand-Fabli...

JOËL CHOUINARD, de Construction Longer, est un vrai fan de football. Afin de ne rien manquer du jeu, JOËL se rend à une partie avec des jumelles... et il refuse de les prêter à ses amis!...

ROBERT «BOB» MARTIN-BEAULT, VP exécutif du Mondial de

baseball junior, est aujourd'hui à la recherche de vendeurs pour les articles promotionnelles du championnat. Vous pouvez rejoindre l'ami «BOB» au 819-562-2189, afin d'obtenir d'autres informations...

YVON BOYER, directeur général de l'usine Domtar de Windsor, va vivre pour une première fois en décembre la distribution du Panier de l'Espoir. YVON, en poste depuis septembre dernier à Windsor, devait se dire heureux d'être associé à la Fondation... YVON agissait à titre de président d'honneur du 20e Vins & fromages de la Fondation Rock Guertin...

PIERRE TRUDEL n'a pas l'intention de quitter l'Estrie même si son nouveau travail l'oblige à se déplacer d'un bout à l'autre du Canada. PIERRE était avec Domtar à Windsor, et aujourd'hui il visite les autres plans au pays...

JEAN-GUY GAGNON, surnommé «manuscrit» par ses amis est celui qui chasse l'original en lui lançant des roches, et non pas ROLLAND MONGEAU... Est-ce vrai qu'ALPHONSE FABI n'arrive pas à trouver de la place pour tout son matériel dans sa nouvelle demeure du Nord?...

DORICE CUSSON, de la Banque Nationale, est toujours très active au sein de la Fondation Rock Guertin... MAXIME DOYON était présent au coquetel de la Fondation...

PAUL LAMBERT, de CIMA+, n'est pas encore à la retraite, loin de là, mais vous devez quand même vous prendre à bonne heure pour le faire travailler le vendredi...

ANDRÉ «BILL» BILODEAU, détective à la police de Sherbrooke, s'est occupé avec une si grande attention des poissons rouges de DANIEL LAPOINTE, de la Brasserie Daniel Lapointe, qu'ils sont tous morts...

JEAN-CLAUDE RUEL n'a plus l'intention d'apporter d'autres sujets à l'item «varia» des réunions de pavage. Le dernier ajout aurait prolongé la réunion pour la peine...

MICHEL FORTIN a confirmé la tenue du radiothon de la Fondation pour le 23 novembre prochain à CHLT. MICHEL, tout comme MICHEL LORRAIN, a indiqué qu'à nouveau le radiothon représente un travail d'équipe. Les AREL, JOLICOEUR, LAVOIE et compagnie seront présents...

MARC BÉLANGER, de la Banque Royale, s'est retrouvé seul de son

groupe l'autre jour au Vins & fromages de ROCK GUERTIN... ME MARC VAILLANCOURT a parlé un peu de football avec MARC BÉLANGER... FRÉDÉRIC PROTEAU, de Samson Bélair Deloitte Touche, est intéressé lui aussi par l'avenir du football...

Optimum

## MEMPHRÉ

PONTIAC • BUICK • GMC

1761, rue Sherbrooke, Magog  
(819)843-5767

Jacques Vaillancourt

## Des entreprises méritantes aux Prix Excel 2001



Le directeur général d'Aménagement forestier et agricole des sommets, Sylvain Rajotte, est allé chercher le prix de la catégorie «Agricole et forestier» du concours des prix Excel 2001. Il est entouré de Robert Benoit, député provincial d'Orford, et de Robert Perreault, du conseil d'administration du Centre local de développement de la MRC de Coaticook.

FRANÇOIS DUPUIS, co-propriétaire du magasin de meubles Dupuis et fils, de Coaticook, a été surpris se promenant avec un prototype de voiture... à vapeur. Paraît en outre que le maire de Coaticook, ANDRÉ LANGEVIN, a vu le commerçant, alors qu'il tentait de sortir incognito de son véhicule...

MARIE-GINETTE RHEAULT aurait réussi de belle manière à remplacer la directrice de la Chambre de commerce de la région de Coaticook, DIANE LAPOINTE, au cours des derniers mois. Elle s'est d'ailleurs attiré les félicitations du président de cet organisme, DANIEL PARENT...

Ce sera bientôt le tour de NATHALIE PAQUETTE, secrétaire pour la Société d'aide au développement de la collectivité de la MRC de Coaticook, de quitter son travail pour accoucher...

Quant à eux, DOMINIC DUGAL et PATRICE LAMOUREUX sont en attente de leur deuxième enfant. La naissance serait prévue pour le mois de mars prochain, et papa a déjà dit qu'il n'ira pas jouer au golf, dans le sud, pendant la période lors de laquelle l'enfant doit naître...

Rien ne sert de questionner le Coaticookois GAËTAN LABELLE sur ce qu'il fait, ces temps-ci. Non, puisque le conseiller financier avoue avoir une vie plate, par les temps qui courent, apparemment à cause d'un surcroît de boulot, qui ne lui laisserait plus de temps pour rien d'autre que le travail...

De son côté, le Coaticookois GÉRALD THIBAUT commencerait à penser à une nouvelle carrière, dans le domaine de la réorganisation de structures d'entreprises. C'est que celui-ci aurait pris beaucoup d'expérience, en la matière, depuis que ses deux employées, JOHANNE VEILLEUX et MÉLANIE THIBAUT, lui ont annoncé qu'elles le quitteront toutes deux temporairement, pour cause de grossesses...

Pour une troisième année de suite, CARINE GARON et CHRISTINE CUSTEAU terminent la saison estivale du Parc de la Gorge de Coaticook, en travaillant ensemble...

SONIA PAQUETTE, une employée du Parc de la Gorge de Coaticook, n'est vraisemblablement pas le genre à faire les choses à moitié. Un exemple le prouvant: elle aurait cuisiné des mets pour 60 convives, en vue d'un récent party entre amis, auquel seulement 15 personnes ont finalement pris part. Elle aurait mangé des restes, durant une semaine...

MICHEL VÉRONNEAU se prépare à déménager les activités de sa nouvelle franchise Fix-Auto, installée dans l'est de la ville de Sherbrooke, à l'intérieur d'un garage, aussi situé dans ce secteur de la localité, qu'il ferait actuellement rénover et agrandir...



Le vice-président de la Chambre de commerce de la région de Coaticook, Gaétan Labelle, a remis le prix de la catégorie «Commerce et services» du concours des prix Excel 2001, à Danielle Blouin et Luke Bélangier, des Services agricoles Luke Bélangier.



L'ex-entrepreneur André Caron a procédé à la remise du prix Excel de la catégorie «Manufacturier». L'honneur est revenu à l'entreprise Niedner, de Coaticook, dont on observe ici le directeur général, Jim Kanner, et un de ses collaborateurs, Réal Audet.

### Communication - Québec

Pour tout renseignement gouvernemental

MICHELLE CARBONNEAU

**ORPHELINS ET ORPHELINES DE DUPLESSIS**  
Le gouvernement du Québec a récemment mis en œuvre son Programme national de réconciliation avec les orphelins et orphelines de Duplessis. Il est destiné aux personnes orphelines qui ont été institutionnalisées, entre 1935 et 1964, dans des hôpitaux psychiatriques alors que cet internement n'était vraisemblablement pas justifié et que ces personnes étaient âgées de 18 ans ou moins.

L'aide financière proposée à chacune des personnes admissibles comprend une somme forfaitaire de 10 000 \$. De plus, 1 000 \$ s'ajoutent pour chaque année passée dans un hôpital psychiatrique. Ces années sont prises en compte jusqu'au 31 décembre 1975. La date limite pour transmettre la demande d'aide financière est le 24 octobre 2002.

Pour connaître toutes les conditions d'admissibilité et pour recevoir le formulaire de demande d'aide financière, il faut s'adresser au Secrétaire du Programme national de réconciliation avec les orphelins et orphelines de Duplessis, téléphone: 1 866 734-4440 (sans frais) ou visiter leur site Internet: «www.mrci.gouv.qc.ca».

**DOSSIER D'UN VÉHICULE D'OCCASION**  
Avant d'acheter ou de louer à long terme un véhicule d'occasion, la Société de l'assurance automobile du Québec (SAAQ) vous invite à vous procurer le dossier du véhicule au coût de 8 \$. En plus, des données descriptives du véhicule, on y apprend, par exemple, si le véhicule a été reconstruit ou s'il a été gravement accidenté. Le dossier du véhicule peut aussi vous dire à quelles fins il a servi. Vous pourriez ainsi apprendre que le véhicule en question a déjà effectué du transport par taxi ou a été utilisé à des fins commerciales.

Pour demander ce dossier, vous devez vous rendre dans un centre de service ou chez un mandataire de la SAAQ en fournissant le numéro d'identification du véhicule, communément appelé «numéro de série». Ce numéro est inscrit sur le tableau de bord du véhicule.

**COMMUNICATION-QUÉBEC**  
Sherbrooke: 820-3000  
Drummondville: 475-8777  
Theford Mines: 338-0181  
Ailleurs, sans frais: 1 800 363-1363  
www.comm-qc.gouv.qc.ca

**Québec**  
Ministère des Relations avec les citoyens et de l'immigration 53748



C'est Lisa Nadeau, du Comité d'actions touristiques de la MRC de Coaticook, qui a effectué la remise du prix Excel de la catégorie «Tourisme», à l'Hôtel King's Hall de Compton. Roland Lavigne, président des Amis du patrimoine de St-Venant-de-Paquette, a accueilli la récompense, au nom de son organisme.

## Grâce à La Tribune

### 20 chanceux recevront ce livre

**LES ÉDITIONS DE L'HOMME**

Dans cette 36<sup>e</sup> édition du **Guide de l'auto**, vous trouverez l'analyse de plus de 200 véhicules différents incluant les meilleurs achats dans chaque catégorie, de nombreux matchs comparatifs, sans oublier un aperçu des prototypes et des voitures exotiques.

Plus complet que jamais, le **Guide** propose aussi cette année un dossier sur les pneus d'hiver.

Pour participer, vous n'avez qu'à remplir ce coupon de participation et le poster à:

**La Tribune**  
«Concours Guide de l'auto 2002»  
1950, rue Roy,  
Sherbrooke, Québec, J1K 2X8

Nom \_\_\_\_\_ Prénom \_\_\_\_\_

Adresse \_\_\_\_\_

Ville \_\_\_\_\_ Code postal \_\_\_\_\_

Tél. : rés. \_\_\_\_\_ bur. \_\_\_\_\_

Nommez trois chroniqueurs de La Tribune

Tirage le 16 novembre 2001 à 11 h à La Tribune.



## Café-discussion de Action Plus de Sherbrooke

En novembre, Action Plus de Sherbrooke, groupe de promotion et de respect des droits sociaux, tiendra son café-discussion le mercredi 7 novembre, de 13 h 30 à 15 h 30, sous le thème «Comment exprimer sa vraie créativité? Comment de se libérer de ce qui empêche de manifester sa différence?» La thérapeute Pauline Côté sera de ce café-discussion. L'autre café-discussion du mois aura lieu le mercredi 21 novembre, de 13 h 30 à 15 h 30, sous le thème «Le stress de la pauvreté. Découvrez les signes du stress négatif et augmentez votre stress positif.» Ce sera animé par Anna Laflamme. Pour info et inscription: 564-4418.

## Loi sur le soutien du revenu

Action Plus de Sherbrooke invite la population à participer à une séance d'information sur la Loi du soutien du revenu favorisant l'emploi et la solidarité sociale, le jeudi 8 novembre, de 13 h 30 à 16 h, 1010 rue Fairmount, salle L'Entre-gens, à Sherbrooke. Les thèmes abordés seront l'avoie liquide, les biens excédentaires et l'aide conditionnelle. Cette activité gratuite sera animée par Me André Collard. Il faut confirmer sa présence avant le mercredi 7 novembre, 564-4418.

## Lunch et bazar à Waterville

Il y aura goûter et tenue d'un bazar le jeudi 8 novembre, à l'Église Unie de Waterville. Il y aura vente de nourriture, de cadeaux et de trouvaillies. Le prix du repas est de 7 \$.

## Commun-Action Sainte-Jeanne-d'Arc

Commun-Action Ste-Jeanne-d'Arc, un projet de solidarité pour toutes les personnes du quartier, tiendra sa première assemblée générale le jeudi 8 novembre, à 19 h, au sous-sol de l'église Ste-Jeanne-d'Arc, 1016 rue Galt Ouest, à Sherbrooke. Tirage de prix de présence.

## Maison de la Famille Memphrémagog

La Maison de la famille Memphrémagog informe que les inscriptions sont encore possibles pour les ateliers offerts aux parents d'enfants 0-5 ans, pour les 6-12 ans et pour les ados. Il y a également quelques places disponibles pour l'atelier «Prendre soin de soi» pour homme et femme de tout âge, le mardi, à 19 h. On peut s'informer au 868-0145. Au même numéro, on peut obtenir de l'information sur les services de la joujouthèque.

## Atelier de l'Art de Vivre

L'Atelier l'Art de Vivre propose aux gens des moyens de mieux gérer leur stress en participant à l'atelier «Les trésors du souffle». Il est question d'expérimenter des processus énergisants, pacifiants, simples et puissants. La prochaine soirée d'information aura lieu le jeudi 8 novembre, à 19 h 30, à l'école Ste-Famille, 233 de la 8e Avenue Nord, à Sherbrooke. Le prochain atelier aura lieu les 23, 24, 25 et 26 novembre prochains. On peut s'inscrire auprès d'Andrée Demers-Houle, 822-3090, avant le jeudi 22 novembre.

## Stress et système immunitaire

L'organisme Amour et Paix présente une conférence «Le Stress et le système immunitaire», le jeudi 8 novembre, à 19 h 30, à la salle 3 de la bibliothèque Eva-Sénécal, 420 rue Marquette, à Sherbrooke. La scientifique Andrée G. Roberge donnera la conférence qui portera sur la vie; la vie crée et aime ce qu'elle a créé; la vie qui veut se surpasser est courageuse. L'entrée est libre.

## Spécial Discipline

La Ligue pour l'enfance de l'Estrie invite les parents qui sont fatigués de toujours répéter et de se fâcher à expérimenter avec leurs enfants d'âge préscolaire de nouvelles stratégies éducatives. On offre six rencontres gratuites débutant le jeudi 8 novembre, de 19 h à 21 h, aux locaux de la Ligue, 401 de la 7e Avenue Nord, à Sherbrooke. Les inscriptions sont limitées à ce «Y'APP Spécial Discipline»: 563-8774.

## Pour se familiariser avec les services du CME

Pour se familiariser avec les services du Centre de maternité de l'Estrie, une invitation est lancée pour participer à une soirée d'information, le jeudi 8 novembre, à 19 h ou le mardi 27 novembre, à 9 h, 205 rue Murray, à Sherbrooke. Info: 564-0588.

# Les études prêtes en décembre

Près de 80 documents sur la souveraineté du Québec sont mis à jour

Norman Delisle (PC)  
QUÉBEC

L'actualisation des études sur la souveraineté du Québec sera complétée en fin d'année, assure le responsable de l'opération, Claude Corbo.

«Les plats mijotés trop longtemps perdent leur saveur», a commenté hier M. Corbo, qui est professeur au Département de science politique de l'Université du Québec à Montréal (UQAM).

M. Corbo a reçu en mai dernier le mandat du gouvernement québécois de mettre à jour les 79 études effectuées entre 1990 et 1992 par la Commission Bélanger-Campeau sur l'avenir politique et constitutionnel du Québec, et par la Commission parlementaire sur les questions afférentes à l'accession du Québec à la souveraineté.

En entrevue à la Presse Canadienne, M. Corbo a indiqué que dans une cinquantaine de cas, les auteurs originaux des études avaient eux-mêmes accepté de les remettre à jour.

Dans les autres cas, il n'a pas été possible de faire reprendre les documents par leurs auteurs d'origine, ou bien parce que ces derniers sont décédés, ou bien parce que les chercheurs avaient des engagements qui ne leur permettaient pas de se libérer. Dans ce cas, de nouveaux chercheurs ont été recrutés pour effectuer la mise à jour des documents.

Un budget de 800 000 \$ a été débloqué pour la remise à jour des études, mais M. Corbo estime que la totalité de la somme ne sera vraisemblablement dépensée.

En effet, on a jugé opportun de ne pas refaire les études portant sur la fiscalité, étant donné qu'une commission gouvernementale sur le déséquilibre fiscal, présidée par l'ex-ministre Yves Séguin, a été mise sur pied pour se pencher sur ce dossier.

Au début des années 1990, deux commissions avaient été créées par l'Assemblée nationale pour étudier l'avenir du Québec et les impacts de la souveraineté.

Les 79 études qui avaient alors été produites sont devenues quelque peu déphasées, à cause de l'évolution de la conjoncture québécoise et mondiale.

C'est pourquoi au printemps 2001, le ministre des Affaires intergouvernementales, Joseph Facal, a demandé au professeur Claude Corbo de diriger la mise à jour des études.

Les documents révisés sont attendus pour la fin décembre et seront déposés à l'Assemblée nationale.

«La méthodologie établie permettra de mettre à jour de façon rigoureuse et valide ces études qui sont susceptibles d'éclairer en profondeur la question du statut politique et constitutionnel du Québec, telle qu'elle se pose aujourd'hui», croit le ministre Facal.

Les études portent entre autres sur l'emploi, les minorités, les mécanismes d'accession à la souveraineté, l'intégration économique internationale, les droits de la personne, l'intégrité du territoire, la langue et le.

**Notre objectif :**  
Transmettre à nos adolescentes le goût de mordre dans la vie à pleines dents en découvrant le plaisir d'aller toujours plus loin...  
Viens sur place prendre connaissance de notre incroyable panoplie d'options et d'activités!

**Portes ouvertes**  
Dimanche 11 nov. 12 h 30  
Rencontre d'information 13 h 30

**Journée «coup de cœur»**  
17 nov. 2001, de 9 h à 13 h. Entre amies, viens passer une journée inoubliable en découvrant ce qu'on te réserve au Collège du Sacré-Coeur en l'an 2002. Dîner servi et nombreux prix de présence.

**Examens d'admission**  
24 nov. et 1<sup>er</sup> déc. 2001, à 9 h

**Collège du Sacré-Cœur**  
association coopérative  
établissement privé d'enseignement secondaire pour jeunes filles  
155, rue Belvédère Nord, Sherbrooke  
info@college-sacre-coeur.qc.ca  
www.college-sacre-coeur.qc.ca  
**(819) 569-9457**

FEMMES D'AVENIR EN DEVENIR!

## HYUNDAI

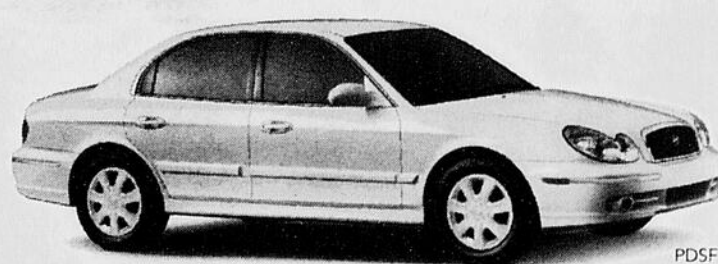
# VOITURES REMARQUABLES. OFFRES IMBATTABLES.

## Aucun paiement pour 90 jours sur financement à l'achat\*

### SONATA GL 2002

Voici la toute nouvelle Sonata redessinée pour 2002. Plus puissante. Plus spacieuse. Plus irrésistible que jamais!

- Moteur 2,4 litres à DACT
- Groupe électrique • Climatiseur
- Radio AM/FM/CD et 6 haut-parleurs
- Régulateur de vitesse
- Rétroviseurs extérieurs dégivrants
- Transmission automatique avec SHIFTRONIC<sup>™</sup>
- Et beaucoup plus



PDSF de 21 195 \$\*\*

Sonata totalement redessinée pour 2002.

LOUEZ À PARTIR DE **239\$\*** PAR MOIS/48 MOIS  
COMPTANT DE 1995 \$  
ou **1,8% FINANCEMENT À L'ACHAT\***  
Sur tous les modèles Sonata Jusqu'à 36 mois.

### ELANTRA GL 2002

PDSF de 15 295 \$\*\*

LOUEZ À PARTIR DE **199\$\*** PAR MOIS/48 MOIS  
COMPTANT DE 995 \$  
TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS. AUCUN DÉPÔT DE SÉCURITÉ.

ou **0% FINANCEMENT À L'ACHAT\***  
Sur toutes les berlines Elantra. Jusqu'à 36 mois.



L'Elantra 2002 offre un équipement et des performances à faire rougir la concurrence!

- Moteur 2,0 litres de 140 HP
- Deux coussins gonflables
- Dossiers arrière rabattables 60/40
- Radio AM/FM/CD
- Télécommande d'ouverture du coffre et du volet de réservoir
- Zones déformantes avant et arrière
- Et beaucoup plus



### ELANTRA GT 2002

PDSF de 18 495 \$\*\*

LOUEZ À PARTIR DE **249\$\*** PAR MOIS/48 MOIS  
COMPTANT DE 1495 \$  
TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS. AUCUN DÉPÔT DE SÉCURITÉ.

ou **1,8% FINANCEMENT À L'ACHAT\***  
Sur tous les modèles Elantra GT. Jusqu'à 36 mois.

La toute nouvelle sportive Elantra GT 2002 d'inspiration européenne, avec son puissant moteur et son hayon, ça déménage!

- Moteur 2,0 litres de 140 HP • Climatiseur
- Glaces, verrouillage et rétroviseurs extérieurs dégivrants à commandes électriques
- Régulateur de vitesse
- Radio AM/FM/CD
- Télédévrouillage avec alarme
- Et beaucoup plus

### ACCENT GS 2002

PDSF de 12 395 \$\*\*

LOUEZ À PARTIR DE **179\$\*** PAR MOIS/48 MOIS  
TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS.

0 \$ DE COMPTANT 0 \$ DE DÉPÔT DE SÉCURITÉ

ou **1,8% FINANCEMENT À L'ACHAT\***  
Sur tous les modèles Accent. Jusqu'à 36 mois.



La pratique et amusante Accent 2002 est la sous-compacte la plus vendue au Québec.\*\*

- Moteur multiusages de 1,5 litre
- Tachymètre
- Dossiers arrière rabattables 60/40
- Glaces teintées avec bande pare-soleil
- Deux rétroviseurs extérieurs à commandes manuelles • Et beaucoup plus

RENSEIGNEZ-VOUS SUR LES MENSUALITÉS DE LOCATION IMBATTABLES SUR LES ACCENT GSI 3 PORTES ET GL 4 PORTES.



### SANTA FE 2002<sup>GL 4 Cyl. TRACTION AVANT</sup>

PDSF DE 21 050\$\*\*

LOUEZ À PARTIR DE **229\$\*** PAR MOIS/48 MOIS  
COMPTANT DE 2995 \$

ou **2,8% FINANCEMENT À L'ACHAT\***  
Sur tous les modèles Santa Fe. Jusqu'à 36 mois.

Le Santa Fe offre le meilleur des deux mondes; la robustesse d'un utilitaire sport et la douceur de roulement d'une berline.

- Moteur 4 cylindres de 2,4 litres à DACT et 16 soupapes
- Transmission manuelle à 5 rapports • Traction avant
- Freins à disque aux 4 roues • Roues de 16 po en alliage d'aluminium avec pneus BFGoodrich • Radio stéréo AM/FM/CD • Glaces et verrouillage à commandes électriques • Et beaucoup plus

RENSEIGNEZ-VOUS SUR LES MENSUALITÉS DE LOCATION IMBATTABLES SUR LE SANTA FE V6 À TRACTION INTÉGRALE ET TRANSMISSION AUTOMATIQUE SHIFTRONIC<sup>™</sup>.

www.hyundaicanada.com

DES VOITURES GARANTIES POUR LONGTEMPS : Garantie de 5 ans/100 000 km sur le groupe motopropulseur • Assistance routière 24 heures de 3 ans/60 000 km comprenant livraison d'essence, changement de roue en cas de crevaison, déverrouillage, remorquage et autres services. Un simple appel sans frais suffit.



UN ESSAI VOUS CONVAINCRA

\*Programme de location de Les Services Financiers Hyundai pour une Accent GS 3 portes 2002 neuve. PDSF à partir de 12 395 \$, une Elantra GL 2002 neuve. PDSF à partir de 15 295 \$, une Elantra GT 2002 neuve. PDSF à partir de 18 495 \$, une Sonata GL 2002 neuve. PDSF à partir de 21 195 \$, une Santa Fe GL 4 cyl. 2002 neuve à traction avant. PDSF à partir de 21 050 \$, taux d'intérêt annuel de 4,10 % (2,23 % à 6,49 % à 4,23 % à 3,52 %), mensualités de 179 \$/199 \$/249 \$/299 \$/229 \$ pour 48 mois, sans obligation au terme du contrat de location. Coût total de location: 8592 \$/9552 \$/11 952 \$/11 472 \$/10 992 \$. Option d'achat: 5634 \$/6719 \$/6697 \$/10 216 \$/9660 \$. Comptant de 0 \$/995 \$/1495 \$/1995 \$/2995 \$. Première mensualité engagée. Dépot de sécurité de 0 \$/0 \$/0 \$/229 \$/229 \$. Frais de transport et de préparation inclus pour les Accent et Elantra, en sus pour les Sonata et Santa Fe. Taxes, frais d'immatriculation et frais d'acquisition de location de 350 \$ en sus. Kilométrage annuel de 20 000 km, 10 c par kilomètre additionnel. \*\*PDSF d'une Accent GS 3 portes 2002 à partir de 12 395 \$, d'une Elantra GL 2002 à partir de 15 295 \$, d'une Elantra GT 2002 à partir de 18 495 \$, d'une Sonata GL 2002 à partir de 21 195 \$, d'une Santa Fe GL 4 cyl. 2002 à traction avant à partir de 21 050 \$. Frais de transport, d'immatriculation, de préparation et taxes en sus des PDSF. Les concessionnaires peuvent vendre à prix moindre. Taux d'aucun paiement pour 90 jours s'applique uniquement pour le financement à l'achat de véhicules 2002. Auxiliaires d'intérêt pour les premiers 90 jours à partir de la date de prise de possession du véhicule par son propriétaire. Après 90 jours, les intérêts commencent à s'accumuler et l'acheteur doit payer ensuite mensuellement le capital et les intérêts sur une période de 36 mois. Taux annuel de financement à l'achat de 0 % pour les modèles Elantra GL 2002 pour 24 ou 36 mois; de 1,8 % pour les modèles Accent, Elantra GT et Sonata 2002 pour une période de 24 ou 36 mois; de 2,8 % pour les Santa Fe 2002 pour une période de 24 ou 36 mois. Exemple de financement: 10 000 \$ à un taux annuel de 0 % à 1,8 % à 2,8 % acquies à des mensualités de 277,80 \$/295,55 \$/299,83 \$ pour 36/36/36 mois. Coût de prêt de 0 \$/279,80 \$/437,48 \$, pour une obligation totale de 10 000 \$/10 279,80 \$/10 437,48 \$. Les offres de location et de financement à l'achat sont d'une durée limitée, sur approbation du crédit, et ne peuvent être combinées à aucune autre offre. Voir le concessionnaire pour les détails. \*\*Source: A.F.I.C.A., ventes de janvier à septembre 2001.

**Hyundai Sherbrooke**  
4242 boul. Bourque  
Rock Forest 562-1700

**Magog Hyundai**  
430 boul. Bourque  
Omerville 868-0010

# Partez SANS PAYER

À L'ACHAT DE VOTRE HYUNDAI!

**179\$** ACCENT 2001  
\*/mois



1<sup>er</sup> versement  
dans 90 jours!

transport et préparation  
inclus

Financement

**1.8%**

sur 36 mois

**199\$** ELANTRA 2001  
\*/mois



1<sup>er</sup> versement  
dans 90 jours!

transport et préparation  
inclus

Financement

**0%**

sur 36 mois

**239\$** SONATA 2002  
\*/mois



1<sup>er</sup> versement  
dans 90 jours!

Financement

**1.8%**

sur 36 mois



HYUNDAI  
UN ESSAI VOUS CONVAINCRA

→ *spécial* ON VOUS OFFRE 3 OPTIONS  
XG 300 2001

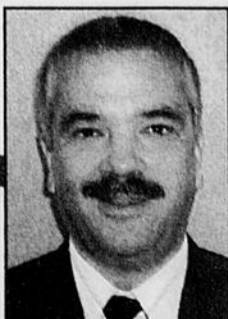
RABAIS DE 3 000\$ à l'achat

ou

LOCATION 365\$ \*sur 48 mois

ou

FINANCEMENT 1,8% sur 36 mois et 1<sup>er</sup> versement dans 90 jours



Renaud Fortier, prop.



Jean-François Chouinard



Jean-Pierre Dumont



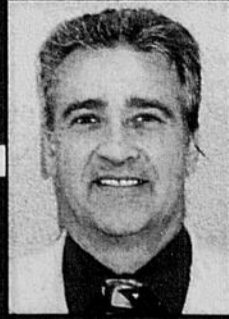
Serge Nadeau



Gilles Trottier



Martin Faucher



Mario Yargeau

# HYUNDAI SHERBROOKE



Une vision  
d'avenir!



4242, BOUL. BOURQUE, ROCK FOREST (819) 562-1700 - 1 800 691-9841

\* Location 48 mois, 20 000 km par année, 0,10\$ kilomètre excédentaire. Frais d'administration de 350\$. Taxes et immatriculation en sus. Accent, 0\$ comptant, Elantra 995\$ comptant, Sonata 1 995\$ comptant, transport et préparation en sus. XG300 3 995\$. Illustration peut différer. Offre d'une durée limitée. Sous réserve de l'approbation du crédit.